87STE JAARGANG No.: 223 DONDERDAG 24 SEPTEMBER 1970

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse | UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360 | Redacteur Aruba: Jos A. van der Schoot

HOESSEIN KRIJGT WEER DE OVERHAND

Jordaanse troepen in tegen-offensief

Syriers in aftocht

AMMAN — Volgens berichten uit de Jordaanse hoofdstad hebben Jordaanse regeringstroepen, ondersteund door artillerie en vliegtuigen, de enige dagen geleden uit Syrie binnengerukte tankeenheden in een groot tegen-offensief weer over de Syrische grens teruggeslagen. Radio-Amman meldde gisteren, dat de eenheden uit Syrie met achterlating van veel materieel in volkomen wanorde over de grens in noordelijke richting zijn teruggetrokken. Volgens Jordaanse mening, zijn het geregelde Syrische eenheden, terwijl Damascus het heeft over eenheden van het Palestijnse bevrijdingsleger.

Radio Amman gaf een verklaring van de Jordaanse opperbevelhebber maarschalk Majali waarin werd gezegd dat enkele Jordaanse brigades, gesteund door de artillerie en de luchtmacht een grootscheepse aanval hadden ingezet tegen de „strijdkrachten van de agressor", die eerder waren gekwalificeerd als de geregelde troepen van Syrie. „Vanaf de dageraad hebben onze gewapende strijdkrachten tegenaanvallen uitgevoerd op de krachten van de agressor. Op een gegeven moment werd de agressor die zich in wanorde begon terug te trekken achtervolgd totdat hij de Syrische grens overschreed in de richting van Deraa", aldus de verklaring.

Ook Israelische ooggetuigen in de bezette heuvels van Golan zagen de eerste tanks de grens met Syrie weer overtrekken. Deze ooggetuigen bevestigden ook dat de Jordaanse luchtmacht zware bomaanvallen uitvoerde op de terugtrekkende troepen. Grote steekvlammen van exploderende napalmbommen konden vanaf de heuvels van Golan duidelijk worden waargenomen.

Ook de Israelische radio maakte bekend dat de Syrische troepen zich blijven terugtrekken. Men legde zich echter niet bij voorbaat vast op een algehele terugtrekking maar wilde de mogelijkheid van een taktische manoeuvre niet uitsluiten.

Israelische commentatoren menen dat het besluit om de troepen terug te trekken kan zijn genomen onder druk van de Arabische landen, op uitdrukkelijk verzoek van de Sovjet-Unie of wellicht ook vanwege de mogelijkheid van een Israelische interventie. Men voegt er aan toe dat ook de zeer zware verliezen die de Syriers in de laatste drie tankslagen met de Jordaniers hebben geleden een reden voor de terugtrekking kunnen zijn.

Ziekenhuis in Irbid smeekt om hulp

DAMASCUS. — Het ziekenhuis in de Noordjordaanse stad Irbid — waar nog steeds hevig zou worden gevochten — heeft van ochtend via radio —Damascus een beroep gedaan op „het geweten van de wereld".

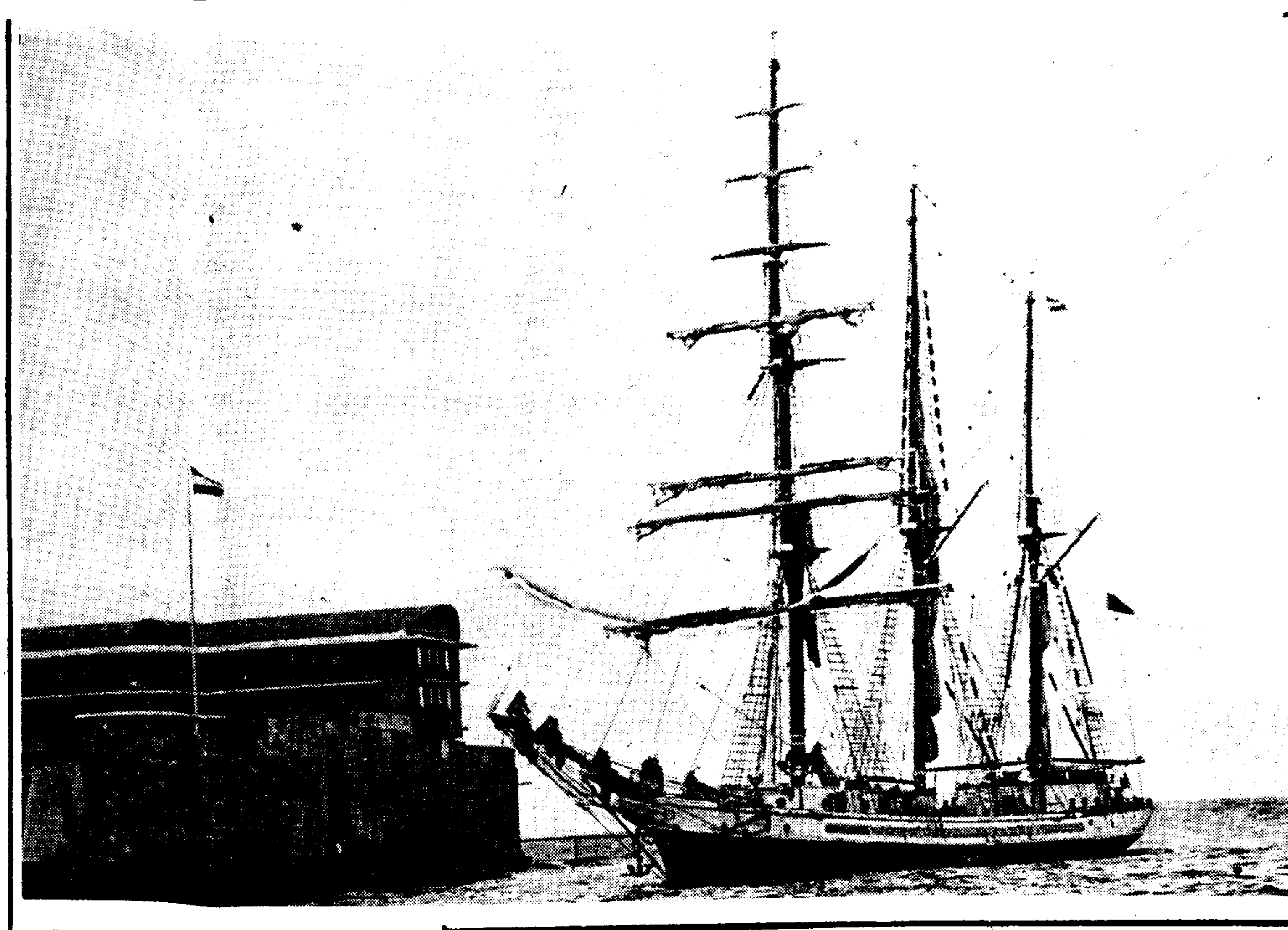
„Gewonden en zieken lijden honger en dorst en er zijn bijna geen voorraden meer. Wij krijgen een onafgebroken stroom gewonden, maar er is geen plaats meer. Artsen en verpleegsters doen hun werk onder onhoudbare omstandigheden, De operatiezaal is door granaten beschadigd en kan niet meer gebruikt worden", aldus de boodschap van de directeur van het Emira-Bassma-ziekenhuis in Irbid.

Majali: niet meer dan 1600 slachtoffers

AMMAN. — Maarschalk Habes Majali, de Jordaanse opperbevelhebber en militair gouverneur, heeft de cijfers over het aantal slachtoffers in Amman „zeer overdreven" genoemd.

In een woensdag door radio -Amman omgeroepen verklaring zei Majali dat volgens eerste tellingen van het ministerie van volksgezondheid, de leiding van de bescherming burgerbevolking. het internationale en het Palestijnse rode kruis het totale aantal slachtoffers — doden en gewonden — tussen 1300 en 1600 ligt. Verder waren vijfduizend gewapende personen door het leger gearresteerd.

Verscheidene berichten, afkomstig uit diverse bronnen, hebben in de afgelopen dagen melding gemaakt van een dodencijfer in Amman dat tussen de 10.000 en 15.000 zou liggen.



WILLEMSTAD – Lang vervlogen tijden leken vanmorgen even weergekeerd toen een driemaster voor de haveningang van Curacao verscheen. Het was de Regina Maris, welk zeiljacht op zijn reis vanuit San Cristobal de Sint Annabaai aandeed. Het schip meerde af aan de Scharlookant.

Soedanese president bemiddelt in Jordanie

Syrisch staatshoofd tegen vredesakkoord

CAIRO/BAGDAD – President Al-Nimeiry van Soedan, de leider van de Arabische delegatie die in Amman heeft trachten te bemiddelen tussen koning Hoessein en de Palestijnse verzetsbeweging, heeft de Jordaanse vorst woensdagavond in een dringende boodschap gevraagd alles in het werk te stellen om de bestandsorder in het gebied van Irbid te laten eerbiedigen.

Al-Nimeiry verklaarde dat hij bij zijn terugkeer in Cairo tot zijn verbazing had vernomen dat de strijd in Irbid was hervat. „Als dat waar is, dan betekent dat naar ons oordeel een schending van het akkoord dat wij hebben gesloten met betrekking tot een onmiddellijk en volledig staakt-het-vuren, met name in het gebied van Irbid. De in Cairo verenigde staatshoofden en regeringsleiders verwachten van u de verzekering dat de woensdag gesloten overeenkomst zal worden geëerbiedigd, ter bescherming van onze natie en ter verhindering van elke buitenlandse interventie", aldus de boodschap van de Soedanese president.

Volgens de radio van het Palestijnse verzet beschiet het Jordaanse leger de stad Irbid blindelings met artillerie. Een nieuwe poging van Hoesseins troepen om de stad binnen te dringen was mislukt. Zij waren teruggedrongen.

Syrisch verzet

Israelische correspondenten hoorden woensdagavond in de buurt van Golan aan de dreunen uit de richting van Irbid, dat daar zware strijd werd geleverd. Zij zagen ook het schijnsel van branden.

De Syrische president Atassa bestempelde woensdagavond na zijn terugkeer uit Cairo de vredesovereenkomst tussen koning Hoessein en een groep Palestijnse leiders als een „bittere teleurstelling voor de Arabische massa". Hij riep op tot onvoorwaardelijke steun aan het Palestijnse volk, en verklaarde dat hij zich volledig distantieerde van de besluiten die door de andere Arabische leiders in Cairo waren genomen, met inbegrip van het zenden van een bemiddelingsdelegatie naar Amman. Atassa ging heftig tekeer tegen „de slachter van Jordanie (Hoessein) en zijn verraderskliek".

De Soedanese president Al-Nimeiry maakte woensdagavond op de terugreis naar Cairo een tussenlanding in Damascus, waar hij op het vliegveld een gesprek had met Atassi. Deze vertelde hem dat lang na de bekendmaking in Amman over de gesloten vresdesovereenkomst, Jordaanse troepen nog steeds de noordelijke stad Irbid beschoten.

Contra-revolutionairen op Cuba gearresteerd

Invasie-groep kreeg opleiding in Amerika

HAVANA. – Een groep van negen contra-revolutionairen, afkomstig uit de Verenigde Staten, die op 14 september in de Cubaanse provincie Oriente aan land zijn gestapt, zijn gearresteerd. Dit staat in een officieel communique dat in Havana is gepubliceerd, Tijdens de arrestatie zouden aan Cubaanse zijde drie doden en twee gewonden zijn gevallen.

Volgens de bekendmaking werden alle leden van de groep „buiten gevecht gesteld". De leider was bij het eerste treffen al — gewond — gevangen genomen. Tussen 16 en 20 september was één van de infiltranten gedood en de overige zeven gevangen genomen.

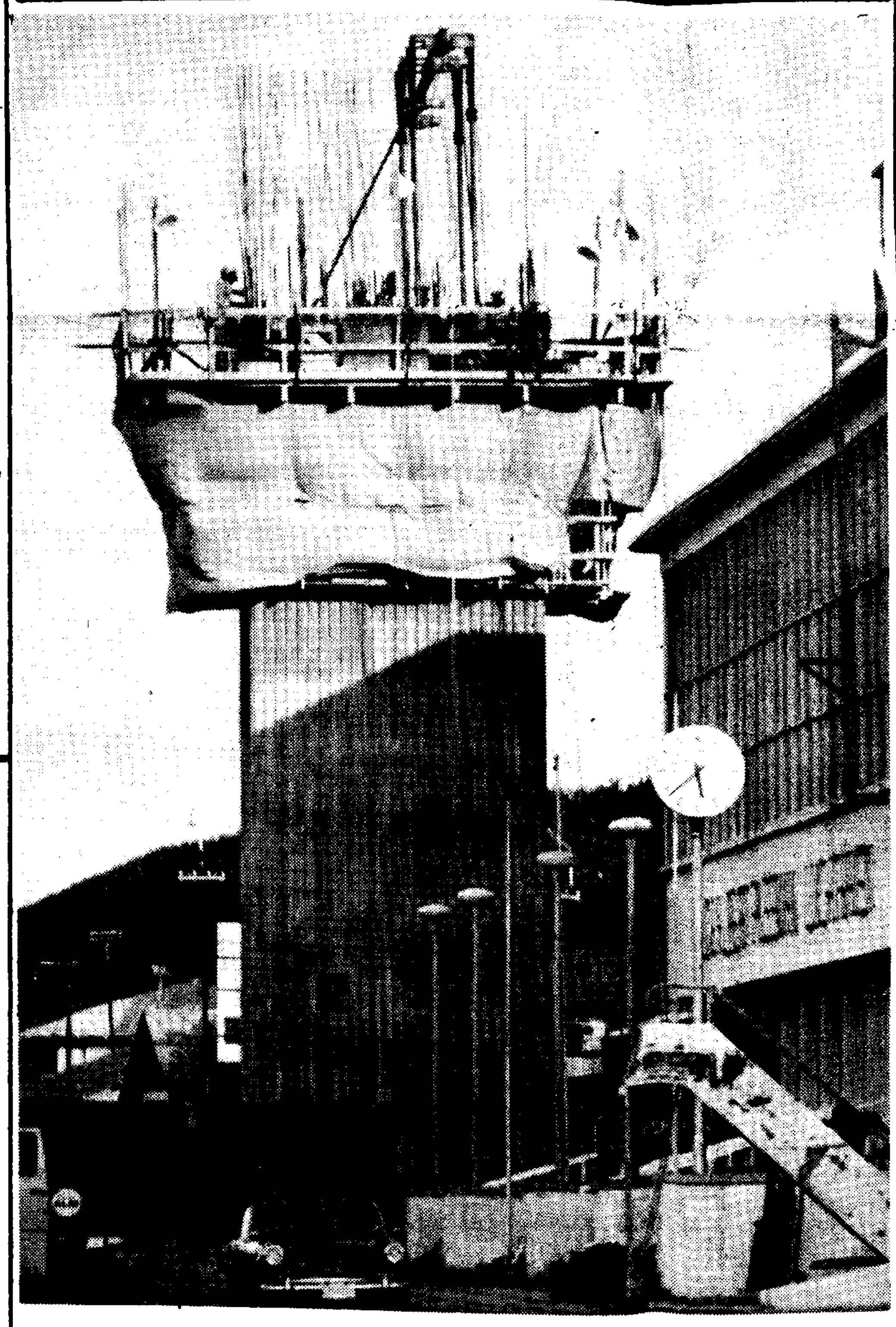
De negen„contrarevolutionairen" zouden in Florida een opleiding van vijf maanden hebben gevolgd. Op 1 september waren zij uit Miami vertrokken. Na een verblijf van enige dagen ofp twee, onder Brits gezag staande Bahamaeilanden — Cayo Williams en Cayo Verde — waren zij op 14 september op de Cubaanse noordkust, in de provincie Oriente geland. Over de nationaliteit van de infiltranten werd in het communique niets gezegd. Wel werd meegedeeld, dat er een hoeveelheid geweren, revolvers, granaten en explosieven was buitgemaakt.

Iraakse aanval op Nasser

BAGDAD — „Wat zich in Jordanie afspeelt is het resultaat van een plan dat door Abdel Nasser en het Jordaanse bewind gezamenlijk is opgesteld", zo verklaarde woensdagavond een commentator voor de Iraakse radio. De Egyptische president ontplooit nu grote diplomatieke activiteit om te verhinderen dat in Jordanie Arabisch bloed vergoten wordt". Dat is echter maar schijn. In feite wil Nasser het plan-Rogers (het Amerikaanse vredesplan voor het Midden-Oosten) ten uitvoer brengen en het Palestijnse vraagstuk likwideren. Nasser wil aan de hand van de bloedbaden in Amman aantonen dat de krachten die het plan-Rogers hebben verworpen, niet in staat zijn zich tegen de uitvoering ervan te verzetten. De massa zal zich niet laten misleiden door zijn spel, dat gericht is op instandhouding van het huidige bewind in Jordanie".

Klacht in VS tegen wasmiddelenfabrikanten

WASHINGTON — Een Amerikaanse regeringscommissie heeft woensdag drie grote wasmiddelenfabrikanten beschuldigd van valse beweringen over het vermogen van enzymen, vlekken uit weefsels te verwijderen. De enzymen verwijderen niet alle soorten vlekken en advertenties die het tegendeel beweren zijn „vals en misleidend", aldus de federale handelscommissie. Zij wil dat de betrokken maatschappijen — Procter en Gamble, Lever Brothers en Colgate Palmolive — met advertenties van deze aard ophouden. Doen zij dat niet, dan maakt de commissie er een formele aanklacht van.



WILLEMSTAD – De bouw van de nieuwe verkeerstoren op de Albert Plesman Luchthaven die maandag van start is gegaan is al een heel eind gevorderd. De toren, die volgens het glijbekistinggsysteem wordt opgetrokken moet binnen maximaal een week, waarbij men dan zonder pauze aan één stuk door werkt klaar zijn. Dit systeem waarbij het beton van bovenaf in de bekisting wordt gegoten in een speciale ruimte die later de buitenmuren van de toren zullen vormen en waar de bekisting via hydraulische vijzels wordt opgetrokken heeft vele voordelen, waarvan een van de voornaamste wel is dat het enorm tijdbesparend is. De bouw van deze nieuwe verkeerstoren, die uitgerust zal zijn met alle modernste snufjes zal komen te staan op 4 1/2 miljoen gulden.

BRAZZAVILLE. — Oud-minister van openbare werken van Kongo -Brazzaville Stephane Bongo-Noearra is woensdagavond tot tien jaar dwangarbeid veroordeeld wegens het oprichten van een beweging die schadelijk was voor de binnenlandse veiligheid, het vormen van een samenzwering om de regering en andere instellingen omver te werpen en het verspreiden van valse berichten.

Van 160 tot 200 gulden

Per 1 oktober: minimum-loon voor winkel- personeel

WILLEMSTAD. – De regeling voor het nieuwe minimum-loon voor verkopend winkelpersoneel gaat per 1 oktober in. Deze houdt in, dat verkoopsters en verkopers in winkelbedrijven vanaf volgende maand ten minste 160 gulden per maand gaan verdienen.

De regeling, zoals nu ontworpen, kent een classificatie naar leeftijden wel als volgt: van veertien tot zestien jaar geldt als minimum-loon 160 gulden, van zestien tot achttien jaar: 175 gulden; van 18 - 21 jaar: 185 gulden en voor personeel van 21 jaar en ouder minimaal tweehonderd gulden per maand.

Toen enige tijd geleden bekend werd, dat de minister van Sociale zaken met deze regeling bezig was en welke vorm de regeling zou krijgen, gaf de CFW een officiele verklaring uit, waarbij men het bedrag van tweehonderd gulden per maand als minimum-loon voor het winkelpersoneel als ondertussen achterhaald kwalificeerde. Deze vakbond suggereerde toen een minimum-loon van 245 gulden en bepleitte ook een verlaging van de leeftijd, waarop dit minimum-loon genoten moest worden tot twintig jaar.

Desgevraagd deelde men van bevoegde zijde mee, dat de CFW het door de vakbond genoemde minimum-loon in zijn recente cao's zelf niet heeft vastgelegd. Voor het personeel van de Tax-free-shop te Hato legde de CFW als minimum -loon voor het verkopend-administratief personeel een maandloon vast van 175 gulden; voor verkoopsters -cassières bedraagt dit 185 gulden per maand. In de op 8 september afgesloten cao met Van Dorp werd overeengekomen, dat verkoopsters tweehonderd gulden per maand krijgen en assistent-verkoopsters 175 gulden.

Gematigde houding van Moskou

Russische waarschuwing aan VS tegen interventie

MOSKOU – De Sovjet-Unie heeft de Verenigde Staten formeel voor interventie in Jordanie gewaarschuwd. Het Russische ministerie van buitenlandse zaken deelde woensdagavond mee, dat Moskou de Amerikaanse regering heeft gewezen op de noodzaak dat „alle staten voorzichtigheid betrachten in hun stappen met betrekking tot de huidige gecompliceerde situatie in het Midden-Oosten, en ook op het feit dat elke inmenging van buitenaf in de gebeurtenissen in Jordanie de toestand daar en de internationale situatie als geheel nog ingewikkelder zou maken".

De Russische regering had het nodig gevonden de aandacht van Washington op deze aspecten te vestigen met het oog op het toenemende concentratie van eenheden van de zesde vloot in het oostelijk deel van de Middellandse Zee en de andere Amerikaanse „oorlogsvoorbereidingen" in het gebied. In de verklaring werd tevens onderstreept dat Amerika zijn invloed bij Israel kon aanwenden om te verhinderen dat dat land de ontwikkeling in Jordanie „voor zijn agressieve doeleinden" zou trachten uit te buiten.

Russische stappen

De Sovjet-Unie heeft tegenover de leiders van Jordanie, Syrie en Irak de hoop uitgesproken dat alles in het werk zal worden gesteld om de broederstrijd in Jordanie zo spoedig mogelijk tot een einde te brengen. De crisis speelde slechts in de kaart van degenen die niet geïnteresseerd waren in een duurzame vrede in het Midden-Oosten, aldus de verklaring. Moskou hield ook voortdurend contact met president Nasser, had Engeland meegedeeld te hopen dat geen inmenging in de interne aangelegenheden van de landen in het Midden-Oosten zou toestaan, eook contact opgenomen met Frankrijk, secretaris-generaal Oe Thant van de Verenigde Naties en de VN-vertegenwoordigingen van een aantal landen. „Wij zullen de nodige stappen blijven doen om het conflict in Jordanie te helpen beëindigen en interventie van externe machten in dit conflict te verhinderen", zo verklaarde het ministerie van buitenlandse zaken in Moskou.

Loena-16 op aarde terug

MOSKOU — Het Russische ruimtevoertuig Loena-16 is op aarde geland, zo is officieel in Moskou bekendgemaakt. De Loena-16 werd vorige week gelanceerd en maakte in het weekeinde een zachte landing op de maan waar het met bodemmonsters weer opsteeg.

De Loena-16 maakte om 08,26 Moskou-tijd (1,26 Ant. tijd) een zachte landing op 80 km ten zuidoosten van de stad Djezkazgana in Kazachstan, aldus „Tass".

Het is de Russen nu voor het eerst gelukt een ruimtevoertuig een zachte landing op de maan te laten maken en het daarvandaan weer naar de aarde te laten terugkeren. De Loena -16 nam monsters van de maanbodem in de „Zee der vruchtbaarheid" tot een diepte van 35 centimeter. De resultaten van het onderzoek van de maanmonsters zullen, volgens het persbureau „Tass", worden gepubliceerd.

Minister Biswamitre vraagt ontslag

PARAMARIBO — De minister-president van Suriname, dr J. Sedney, deelt mede, dat de minister van arbeid en volkshuisvesting, drs A. A. M. Biswamitre, aan de raad van ministers heeft medegedeeld, dat hij om persoonlijke redenen na ampele overwegingen besloten heeft de gouverneur van Suriname te verzoeken hem ingaande 5 oktober 1970 ontslag te verlenen als minister.

Buitenlanders uit Jordanie geevacueerd

BEIROET. — Twee chartervliegtuigen van „Middle East Airlines" zijn vanochtend van Beiroet naar Amman gevlogen om buitenlandse evacuees op te halen.

Radio-Amman deelde mee, dat vanmiddag het uitgaansverbod voor bepaalde wijken van de stad gedurende enkele uren zal worden opgeheven.

In een door radio-Bagdad verspreid bericht van het centrale comite van het Palestijnse verzet wordt gezegd dat de Jordaanse troepen vanochtend in Amman een hevige beschieting zijn begonnen.

In Beiroet arriveerde vanochtend een vliegtuig van het rode kruis met enkele tientallen evacuees uit Amman, voornamelijk Fransen.

AGENDA Curacao

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00-21.00 The devil's eight. WEST-END: 20.00 The good, the bad and the ugly. CINELANDIA: 19.00-21.00 La leyenda del bandido. DRIVE-IN: Tot nader order gesloten. CINE-RIO: 20.00 Easy rider. AIRPORT CINEMA I: 19.15-21.15 For love of Ivy. ASIENTO: 20.30 Looking glass war - leeft. 16 jr.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Koraal Specht en morgenavond te Paradijs.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Colon, TEL.: 24200; PUNDA: Piar, TEL.: 13040.

Botica „1968 n.v.", Corriweg 32, TEL.: 49567, dagelijks geopend van 08.00 tot 20.00 uur (behalve op zondag).

DIVERSEN

KLAVERJASSEN: 20.00 club C.P.N., Dominguito.

CURSUS: 20.00 atletiek jury-cursus - vergaderzaal NABLO, Laufferstraat, Mundo Nobo.

SPORT

BASEBALL: 20.00 Amstel vs Ponce - AA.kl. - Rifstadion.

VOETBAL: 20.15 Asiento 1 vs Willemstad 2 - Rust en Burgh.

VRIJDAG

DIVERSEN

MOBIELE BANK: 09.00-10.15 te Koraal Specht; 10.30-11.30 te Santa Rosa; 11.30-12.30 te Montagne; 14.00-15.00 te Seroe Grandi; 15.00-16.00 te Porta Blancu.

LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor Europa; 16.00 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa; 17.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting v. aanget. st. één uur vóór postsluiting.)

UITZENDING: 09.30-09.45 progr. Famiya Planeá: Mi ta stimabo mi yu - via Radio-Hoyer I.

FAMIYA PLANEA: BITTERSTRAAT: 14.00 - 16.00 (Dagelijks); 09.00 - 11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30 - 15.30 (woensdag). BARBER: 10.00 - 12.00 (vrijdag).

TENTOONSTELLING: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 werken van Chris Engels en Eb Marcano - Curaçaos Museum; 10.00-12.00 en 16.00-18.00 Gallery RG, Keukenstraat 20A (boven).

TRIDUUM: 10.00 t.g.v. gouden feest genootschap - St Annakerk. PREEK: pater Vincent Janssen.

CATECHISATIE

DE FLAMBOYANT: 17.00-18.00: jongens en meisjes van 12-15 jr; 18.30-19.30: 15 jr en ouder; 19.30-20.30: belijdeniscatechisatie. OLEANDER: (voor leden Julianadorp en omgeving); 16.30-17.15: 5-14 jr; 17.15-18.00: 14 jr en ouder - pastorie Troepiaalweg 2.

VERGADERING: 18.00 BONECO - Sede Obreril Felis Chacuto, Emmastraat 2.

SPORT

ATLETIEK: 16.00 - 18.00 training - Olympic - Rifstadion.

ORANJESTAD. — Plannen bestaan om de schietvereniging van de Politie Ontspanningsvereniging Aruba (POVA) nieuw leven in te blazen. Dinsdagavond werd een nieuw bestuur gekozen, dat als volgt is samengesteld: voorzitter inspecteur C. Brinkenberg, secretaris M. M. Martis, penningmeester R. van den Berg, leden C. R. A. Wauben, E. H. Thielman en Ivan Kely. Begonnen zal worden met aankoop van nieuwe wapens, regelmatig oefenen en pogingen om meer leden te krijgen.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK — Versterkt door enkele bemoedigende gebeurtenissen in het nabije oosten hebben de koersen op de New York Stock Exchange gisteren hun beste ontwikkeling sedert verscheidene beursdagen te zien gegeven. Bij het slot hadden stijgingen een meerderheid ten opzichte van de dalingen in de verhouding van duizend op 362. De levendige omzet van 16.720.000 aandelen was de grootste sedert 8 september. Al vroeg begonnen de koersen te stijgen. Zij ondervonden de steun van berichten volgens welke een wapenstilstand, die door koning Hoessein was voorgesteld, was aangenomen door enkele groepen Palestijnse commandos, het jongste bericht over de kosten van levensonderhoud in de Verenigde Staten, dat gisteren is gepubliceerd en waaruit bleek dat het indexcijfer van de consumentenprijzen in augustus de kleinste stijging in bijna twee jaar heeft doorgemaakt, vormde eveneens een haussefactor.

Kort nadat de beurs halverwege haar handelsdag was gekomen, gingen de koersen enigszins in reactie. Een waarnemer zei dat berichten volgens welke Palestijnse guerrillas het in werkelijkheid niet eens waren met de wapenstilstand van koning Hoessein, voor een deel de oorzaak waren van de daling.

Handel in vervalste Surinaamse rijbewijzen

UTRECHT — De afgelopen dagen heeft de politie te Rotterdam, Den Haag, Amsterdam en Utrecht een aantal Surinamers aangehouden, omdat zij, zonder rijexamen gedaan te hebben, in het bezit waren van vervalste Surinaamse rijbewijzen. Deze rijbewijzen zouden zijn verkocht door de 32-jarige kantoorbediende P., die in februari jl naar Nederland kwam en daarvoor werkzaam was op het hoofdbureau van politie te Paramaribo.

In mei en juni van dit jaar constateerde de Rotterdamse politie, dat er valse Surinaamse rijbewijzen in omloop waren. De verkregen aanwijzingen leidden naar Utrecht, waar de aanhouding van P. geschiedde. Voorzover thans bekend is, moet hij in Suriname vijftien blanco rijbewijzen hebben weggenomen. Vijf verkocht hij ginds en zeven deed hij in Nederland van de hand. De kopers betaalden twee tot driehonderd gulden voorschot. De totale prijs voor een rijbewijs, dat naderhand werd ingevuld en voorzien van een stempel van de procureur-generaal in Suriname, bedroeg f 500.

De leeftijd van de aangehouden Surinamers varieert tussen 22 en 32 jaar. Onder hen bevindt zich een militair.

De Amsterdamse centrale recherche heeft twee Surinamers en een Surinaamse gearresteerd. Het zijn de 37-jarige caféhouder E.C., die bekend heeft een tiental rijbewijzen te hebben geleverd en de 29-jarige colporteur H.S. en het 22-jarige animeermeisje L.H., die er elk een van hem hadden gekocht. De colporteur werd een tijd geleden aangehouden voor controle op zijn rijbewijs, dat hij niet had en dus ee bekeuring kreeg. Drie weken geleden zag de agent, die hem had bekeurd, de man opnieuw in een auto rijden en hij hield hem weer aan. Toen had de colporteur echter een Surinaams rijbewijs. De agent vertrouwde het niet en nam het rijbewijs in, dat ter controle naar Suriname werd opgestuurd. Het bleek dat de colporteur nooit een rijexamen in zijn geboorteland had afgelegd.

Maandag j.l. werd door de politie in Amsterdam, Rotterdam en Den Haag en Utrecht een gezamenlijke actie uitgevoerd. Bij de Amsterdamse caféhouder kwamen Surinamers met hun foto en personalia, die hij dan naar Suriname opstuurde en enkele weken later een rijbewijs op de naam van de betrokkene terugkreeg. Voor zo'n rijbewijs moest 700 à 800 gulden worden betaald aan de caféhouder, die bij zijn verhoor verklaarde dat hij dit geld naar de leverancier in Suriname overmaakte. De bezitter van een Surinaams rijbewijs kan bij vestiging in Nederland binnen een jaar zijn Surinaamse rijbewijs bij een griffie omwisselen voor een Nederlands rijbewijs. De politie zal nog nader bezien of er op de verschillende griffies verder een onderzoek zal worden ingesteld naar voor Nederlandse rijbewijzen omgewisselde Surinaamse rijbewijzen.

Tien jaar cel voor oud-burgemeester

TRENTON. — Oud-burgemeester Hugh Addonizio van de Amerikaanse stad Newark is dinsdag door een federale rechtbank wegens ambtsmisdrijven veroordeeld tot tien jaar gevangenisstraf en een boete van 25.000 dollar. Hij werd op 63 punten van de aanklacht schuldig bevonden, met name afpersing van aannemers die bij gemeentewerken waren betrokken. Drie medebelaagden kregen straffen van tien tot twaalf jaar en boetes van 10.000 tot 25.000 dollar.

Addonizio heeft beroep aangetekend, een procedure inleidend waarmee wel twee jaar gemoeid kunnen zijn.

Beurs van New York

	23/9		
Acf Industries Inc.	40 1/4	Lockheed Aircraft	11 3/4
Air Reduction Co	16 3/4	Marcor Corp	26 1/4
Allied Chemical	19 1/2	Martin Mariette Corp	15 1/8
Allied Chemical	53 1/8	May Department Stores Co	23
Aluminium Co of America	38	McDonnel Douglas Aircraft	19
American Brands	40 1/4	Merck & Co	87 3/4
American Cyanamid Co	29 3/4	Minnesota Mining & Mfg	87 1/4
American Electric Power	24 3/4	Mobil Oil Corp.	50 3/4
American Metal Climax	34 7/8	Monsanto Co	32 3/4
American Motors Corp.	6 7/8	National Biscuit Co	44 3/4
American Smelting & Refining	25 7/8	National Cash Register	37 5/8
American Telephone & Telegra	44 3/4	National Distillers & Chemica	15 5/8
Ampex Corp	18	National Gypsum Co	20 7/8
Anaconda Company	21 5/8	National Steel Corp	38 1/4
Armco Steel Corp	20	North American Rockwell Co.	16 3/8
Atlantic Richfield Co	54 3/4	Olin Mathieson Chemical	18 5/8
Bendix Corp	26 1/8	Pacific Gas & Electrical	28 1/2
Bethlehem Steel Corp	21 3/4	Pennsylvania Central Co	6 7/8
Boeing Co	17 1/8	Pepsico, Inc	46 3/8
Burroughs Corp	111 1/2	Phelps Dodge	42 3/8
Canadian Pacific Ry Co	63 3/8	Philip Morris Inc	38 1/4
Celanese Corp of America	56 1/8	Phillips Petroleum	29 1/8
Chase Manhattan Bank (N.Y.)	47 1/2	Proctor & Gamble Co	52 3/4
Chesapeake & Ohio Ry	43 7/8	Radio Corp of America	26
Chrysler Corp	27 3/8	Ojjc Republic Steel Corp	26 3/4
Cities Services Co	45 3/8	Reynolds Tobacco (R.J.)	41 3/4
Colgate Palmolive Co	40	Royal Dutch Petroleum	45 1/4
Colt Industries Inc	16	Sears, Roebuck & Co	67 1/8
Commonwealth Edison	34 5/8	Shell Oil Co	47 7/8
Consolidated Edision of NY	23 1/8	Southern Co	22 1/4
Continental Can Co	37 1/2	Southern Railway	52 1/4
Continental Oil	25 5/8	Sperry Rand Corp	24
Curtiss Wright Corp.	24 1/2	Standard Oil of California	46 1/8
Dart Ind	32 5/8	Standard Oil Co Indiana	47 1/2
DOW Chemical	69	Standard Oil Co New Jersey	65 1/8
Dupont (e.i.) de Nemours	119 1/4	Studebaker Worthington Inc	53 3/4
Eastman Kodak	65 3/8	Sunn Oil	45 1/4
First National City Bank	67 3/4	Texaco Inc	30 5/8
Ford Motor Co	49 1/4	Texas Instrument Inc	75 5/8
Fruehauf Corp	26	Transamerica Corp	15 5/8
General Electric Co	81 1/2	Union Carbide Corp	38
General Food Corp	75 1/2	Union Pacific Railroad	34 3/4
General Motors	72 1/4	Uniroyal	17 3/8
General Public Utilities	20 1/8	United Aircraft Corp	34 7/8
General Tel. & Electronics	27	United Fruit Co	15 1/8
Getty Oil	64 7/8	US Steel Corp	30 7/8
Gilette Co	41 7/8	Western Union Telegraph	33 5/8
Gimbel Brothers Inc.	30 1/8	Westinghouse Electric Corp	67 3/4
Goodyear Tire & Rubber	27 1/2	Woolworth (F.W.)	33
Gulf Oil Corp	27 1/2	American Stocks	
Illinois Central Ind.	25	Brascan	14 3/4
Intern. Business Machine	281	Amerade	38 1/4
Intern. Harvester	23	Brit. Am. Oil	17 1/2
Intern. Nickel of Canada	40 3/4	Caterpillar	34 7/8
Intern. Paper	35	Columbia Gas	33
Intern. Tel & Tel	43 3/8	North Am. Phil Corp	23 1/4
Johns-Manville Corp	35 1/4	Westerban	33 3/4
Kennecott Copper Corp	41 3/4	KLM	35 1/2
Kraft Co	37 1/4	Twent. Cent. Fox	9 3/4
Litton Industrie Inc	23 3/4	DOW Jones Index:	747.47

Beurs van Amsterdam

	24/9	23/9		24/9	23/9
7 pCt Ned '66/1	91.00	91.00	Ogem	93.30	92
Akzo	83.40	82.90	Pakhoed	74	75
Heinekens bel en beh	212	211	Rijnschelde	157	154
Heinekens bier	216.60	214.5	EMS	20.90	20.20
Hoogovens	89.40	88.30	Scholten-Honig	50	49.60
Philips	63.60	63.20	T en D Verblifa	—	—
Unilever	97.90	95.60	ICM	465	450
Kon Olie	148.10	145.50	VMF	67	66.50
KLM	128.50	129.00	Ver Ned Uitgeversbedr	168	168
KNSM	95.00	94.50	Wereldhaven	490	487
v. Ommeren	272.3	280	Wessanen	73	4
Scheepvaart Unie	83.00	83.30			—
Alg. Bank Ned.	230	230	Ant Brouwerij	—	—
Nat Nederlanden	80.10	80.70	Ant Verf	129	125
Ngombezi	66	66	Aruba Electr.	102	102
Alb Heijn	151	148	Sur Brouwerij	—	—
Bergh en Jurgens	187	187	Converto	780	775
Bergoss	205	201	Goldmines	117	116
v. Berkel	193	193	Ika Bel Mij	178.10	175
Bols	127.50	129	Nefo	68.50	68
Bredero ver. bedr	464	460	Robeco	223.30	221.40
Buchrmann Tetterod	78	77.70	Rolinco	173.30	169.90
Bijenkorf beheer	375	370.5	Utilico	112.90	112.80
Calve	668	656	Alcan alum	24.5	—
Cur Handelmij	169.5	165.2	Ned Ant 6 1/2 '67	84.2	84.2
Elsevier	469.50	470	Ned Ant 5 '60	77.6	77.7
Fokker	69	69	Ned Ant 4 1/2 '59	88.7	88.7
v. Gelder	140	138	Ned Ant 4 1/2 '62	79.1	79.6
Gist - Brocades	117	115.30	Intern Concern.		
v.d. Grinten	273.50	273	Industrie.	109.8	109.0
Hagemeijer	117	118.50	Scheepvaart	126.1	125.1
Internatio-Muller	60.50	59	Banken	94.7	93.9
Kon Ned papier	165	165	Handel	108.9	108.7
Naarden	95	94	Algemeen	100.2	100.2
				113.6	112.9







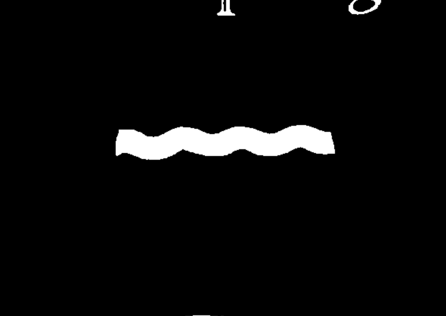
Rechter Tie en het gestolen halssno







11—65. — Een paar uur later, tegen zessen, rijdt rechter Tie naar Langs voorraadschuur, waar Hoe, de man achter de schermen van de diefstal, het halssnoer in ontvangst zal komen nemen. Lang zelf heeft het maar veiliger gevonden om zich te laten vertegenwoordigen door zijn boekhouder. Wel heeft hij zijn mannen verdekt bij de voorraadschuren opgesteld, voor het geval Hoe zelf een lijfwacht zou meenemen. Wat Lang en zijn bendeleden natuurlijk niet weten is dat rechter Tie intussen met kapitein Sioe van de keizerlijke garde heeft afgesproken dat de soldaten de hele omgeving zullen afzetten. Zodra de rechter op zijn vingers fluit, zullen ze tevoorschijn komen en Hoe tegelijk met Langs bende arresteren. Het gaat vooral om Hoe! Als gegrepen is, kan hij vertellen wie de intriganten zijn in het paleis! Plots springt iemand tevoorschijn uit de struiken. De rechter herkent een van Langs mannen. „Hoe is nog niet gekomen", fluistert de man. „De boekhouder wacht op u". Rechter Tie stijgt af en gaat de voorraadschuur binnen. boekhouder begroet hem opgelucht. „Blij dat u er bent", zegt hij grijnzend. „Ik wil niet zeggen dat ik bang ben voor de geest van Tai Min. Maar hier is gestorven, op die bank. Hij gilde als een speenvarken, maar we kregen er uit waar hij het halssnoer had verborgen...."









Luister en kijk

CURACAO

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticias int. (pap.); 18.10 castañetas; 18.40 kinderprogr.; 18.55 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 embajadores del ritmo; 19.30 discovaria; 20.30 mangusá di mi lugá; 21.00 ruleta musical; 22.00 kort nieuws ANP en NY-beurs; 22.05 musical night cab; 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 kinderuurtje; 17.10 Dastardly & Muttley; 17.30 Shell-progr.; 17.55 days of our lives; 18.20 Shema Israël; 18.30 noticia int. (pap.); 18.45 noticia local di awe; 19.00 governor and J.J.; 19.30 one man's show; 20.00 public service; 20.15 Judd for the defense; 21.15 nieuws ned.; 21.30 and then came Bronson; 22.30 boletin extra; 22.45 Konfrontashon.

****

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba bottling co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non Stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. di Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 hit parade (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 la voz de Sion (progr. di Israël); 20.30 musica int.; 21.00 C.C.A.; 21.15 musicarla (radio ned.); 21.45 musica variá; 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kilo perioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias Eman Trading; 18.30 musica instrumental; 19.00 boleros; 19.15 progr. cultural (St Francis hour); 19.30 turning the table; 20.00 uitz. Ant. songfestival vanuit Klompenclub, Aruba Caribbean-hotel.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 'ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 cruzada; 17.45 la biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business news; 18.45 chapel of the air; 19.00 children's bible hour; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 intercession for Israel; 20.45 on the move. 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 cartoons; 17.00 Dastardly & Muttley; 17.30 days of our lives; 18.00 this is the life; 18.30 prot. uitz.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 fabeltjeskrant; 19.00 Nos Tera (live); 19.30 Amstel-nieuws; 19.45 Brady's bunch; 20.15 eng. nieuws; 20.30 governor and J.J.; 21.00 Felony squad; 21.30 Bonanza; 22.30 laatste nieuws; 22.45 and then came Bronson.

****

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuws en nieuwsblok, op verzoek, sport; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(11730 - 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 20.20 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 engels progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 sluiting.

****

VRIJDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muz. tombola; 10.00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 prot. ziekenprogr.; 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinnes pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 de artist van de dag; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 album musical del Caribe; 15.00 gevarieerde muz.; 15.30 exitos de ayer (N.A.); 16.00 ora supersonico.

****

ARUBA

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di radio Antiliana; 06.45 rev. Dennis Hilliman; 08.00 momento criollo; 08.30 musica y conseho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias (O-TABS); 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exito musical, Linda self service; 10.15 show musical Macorisana y int. supermarket; 10.40 pader Heiliger; 11.00 Mexico cantando pa Baby Bakery; 11.15 variacion musical; 12.00 oracion di merdia pader Jansen y minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 13.15 fiesta calypso (air-temp.); 14.00 fiesta antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors; 16.15 exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticias Lago and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria; 07.15 noticias int. na pap.; 07.30 musica instrumental; 08.00 seleccion musical cu disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 noticia social; 09.30 musica variá; 10.00 noticia int.; 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. Niki Habibe; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica variá; 12.15 noticia int.; 12.30 musica variá; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 noticia local; 14.10 seleccion musical; 14.30 peticiones; 15.00 noticia int.; 15.15 ritmos del Caribe; 16.00 progr. int. y La macorisana Supermarket; 16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 country western & instrumental music; 06.30 mañanitas mejicanas; 07.00 noticia na pap; 07.15 boleros; 07.30 discorama; 12.05 noticias hulandes local y int.; 12.30 noticia local na pap.; 13.15 musica mejicana; 13.30 discolandia; 16.15 noticias local pap.; 16.30 happy birthday.

RADIO VICTORIA: 06.00 opening; 06.15 e bijbel habrí; 06.30 ultimas noticias; 06.45 cruzada; 07.00 ultimas noticias; 07.10 llam. a la conciencia; 07.15 noticias español; 07.30 nieuws eng.; 07.45 news break - AP; 07.55 christian emphasis; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 08.30 el camino de la vida; 08.45 la biblia abierta; 09.00 ultimas noticias; 09.15 Weg der Overwinning; 09.30 meditacion cristian; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.15 showers of blessing; 11.30 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.10 noticia di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news eng.; 12.50 daily bread; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.15 quiet time; 14.30 hour of decision; 15.00 ultimas noticias; 15.30 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.05 musica di banda; 16.15 ultimas noticias; 16.30 Young Canada bible hour; 16.45 e ora adventuroso

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — 20 sept. Lucette Casper-Janga; 21 sept. Robert Riddersma-Sikkink; 12 sept. Eithel Maduro; 13 sept. Solange Susanna; 17 sept. Robertino Margatitha; Giovanni Poulina; Ludwin Dorothea; 18 sept. Steven Regales; Erwin Windster; 17 sept. Shannon Rosalina-Maduro; 22 sept. Richard Floranus-Marti; 20 sept. Stephen Grant-Diercks; 21 sept. Wendell Selberie-Paulina; 16 sept. Ilgemarlaine Luijando-Nowels; 20 sept. Royston Meulens-Alberto; 18 sept. Kevin Kozloff-van der Eem; 17 sept. Marlon Koeiman; 20 sept. Edric Ocalia-Seintje; 22 sept. Joseito Veeris-Arends; Nolan Martis-Corea; 21 sept. René Conradus-Tuitt.

OVERLEDEN: 19 sept. Modesta Petronella-Felicia (43 jr.); 21 sept. Carlos de Lima (75 jr.); 19 sept. Benjamin Florencia (15 mnd.); Eugenia Hermina (97 jr.); Joseph Lambert (64 jr.); Aniseta Martina geb. Rofina (74 jr.); 18 sept. Virginia Griejaloe geb. Hersilia (85 jr.); Bernadina Martis (69 jr.); 16 sept. Minguel Tokay (75 jr.); 15 sept. Francisco Suarez Rivadulla (49 jr.); 22 sept. Therese Fischer geb. Pollack (89 jr.); Cristina Doran geb. Pinedo (73 jr.); Isabel Rosaria (73 jr.); 21 sept. Juliana Koeiman-Damoen (89 jr.).

Vliegtuigpassagiers bevonden op wap

ROME. — De Italiaanse po heeft dinsdagavond op het Rom vliegveld Fiumicino een Alb vluchtelingenechtpaar gearrest dat op het punt stond aan boor gaan van een PanAm-toestel bestemming New York. De ele magnetische contrôle-apparatuur gen luchtpiraterij had bij de passagiers „verdachte metalen werpen" gesignaleerd. De man, Zokoe, bleek vier revolvers in ondergoed verborgen te hebben. vrouw droeg onder haar rok dan driehonderd munitiepatr mee.

Het echtpaar, kortgeleden ond bracht in een kamp voor pol vluchtelingen te Cardito, verteld het naar Amerika wilde emigre van plan was geweest de revo met de munitie in New York verkopen om wat geld in hand krijgen. De man is in hecht genomen, zijn vrouw voorlopig vrije voeten gesteld.

Kaping naar Noord-Vietnam?

BANGKOK. — Twee piloten een particuliere Thailandse vaartmaatschappij hebben bev dat zij vrijdag door een Amerik passagier werden gedwongen Noord-Vietnam te vliegen. De A kaan die zich voor filmprod uitgaf, had de Cessna Vrijdag huurd. Toen het toestel in de van de Laotiaanse grens vloog, hij de piloten hebben gedw naar Noord-Vietnam te vliegen. op hadden de piloten een gemaakt op een landingsstrook Noordvietnamees-Laoiyaanse waar de Amerikaan was uitge

SAMBUMB

Na cas di mi suegu mi ta bai
pa mi puntra suegu
cu mi ta donjo di mi cunucu
anto mi tin derechi riba djele
soja soja . . . .
"Ik ga naar het huis van
schoonmoeder om haar te vragen
mijn knoek van mij is, dan heb
ook rect op".

Dalia a lagami sabi ta kico a soeso
cu mi no kier miré ni pinta
mi a contesté
cu mi a tira e jabi na laman
telela telela . . . .
"Mijn geliefde heeft mij laten we
wat er aan de hand is dat ik hem
meer wil zien niet eens geschilderd
ik heb hem geantwoord dat ik
sleutel in de zee heb gegooid
"Betekenis: de vrouw wil de
definitief niet meer ontmoeten.

ONTSLAGKWESTIES VOORTAAN VIA REGERINGSORGAAN

Min. R. mc William biedt ontwerp-ontslagregeling aan

ONTSLAG AAN BANDEN GELEGD

WILLEMSTAD. — De minister van Sociale Zaken, drs R. F. McWilliam, heeft bij de Staten de ontwerp-landsverordening ingediend met regels ten aanzien van de beëindiging van arbeidsovereenkomsten (ontslagregeling). De voornaamste punten van deze ontwerp-landsverordening zijn dat het de werkgever en werknemer voortaan verboden is een arbeidsovereenkomst te beëindigen zonder toestemming van de directeur van het departement van Sociale Zaken en Economische Zaken en dat een werkgever verplicht is om zodra hij voornemens is 25 of meer werknemers ineens dan wel binnen een periode van drie achtereenvolgende maanden te ontslaan (massaal ontslag), dit aan de Directeur van Sociale en Economische Zaken mee te delen. Het verbod tot beëindiging van een arbeidsovereenkomst zonder toestemming van de directeur van Sociale en Economische Zaken geldt niet wanneer ontslag verleend of genomen wordt om dringende reden, indien de beëindiging van de arbeidsovereenkomst plaats vindt met wederzijds goedkeuren of indien de beëindiging geschiedt tijdens de proeftijd. Bij ontslag van 25 of meer werknemers ineens of binnen drie maanden dient de werkgever een afvloeiingsplan voor te leggen aan de directeur van Sociale en Economische Zaken.

Commissie geeft advies

Handelingen in strijd met de bepalingen worden gestraft met hechtenis van ten hoogste zes maanden en een geldboete van ten hoogste tienduizend gulden. De landsverordening is niet van toepassing op arbeidsovereenkomsten van werknemers bij een publiekrechtelijk lichaam, onderwijzend en docerend personeel werkzaam bij instellingen staande onder het beheer van een natuurlijk of rechtspersoon, personen die een geestelijk ambt bekleden en vrouwelijke werknemers die uitsluitend of in hoofdzaak huishoudelijke of persoonlijke diensten in de huishouding van private personen verrichten..

Bij landsbesluit wordt voor elk eilandgebied afzonderlijk een commissie benoemd die tot taak heeft de directeur van Sociale en Economische Zaken van advies te dienen met betrekking tot elk bij hem ingediend verzoek om een arbeidsovereenkomst te mogen beëindigen. Elke commissie bestaat uit tenminste vier leden van wie de helft uit de vertegenwoordigers van de werknemers en de helft uit vertegenwoordigers van werkgevers bestaat.

In de algemene beschouwingen bij de ontwerp-landsverordening wordt gezegd dat op 11 september 1969 door de Staten in een motie bij de regering werd aangedrongen op het treffen van maatregelen ter bescherming van arbeiders tegen massaal ontslag. Deze motie werd geïnspireerd door de dreigende sluiting en het daaraan voorafgaande ontslag op grote schaal bij de Mijnmaatschappij Curaçao, wegens de volgens de directie nog geringe te verwachten bedrijfsresultaten in de nabije toekomst.

De motie gaf onder meer te kennen dat het wenselijk was een regeling in het leven te roepen, waardoor in geen enkel bedrijf in de Nederlandse Antillen massaal ontslag mogelijk zou kunnen zijn zonder vooraf verkregen goedkeuring van de regering op een ingediend afvloeiingsplan.

Geen onderscheid

Het komt de regering voor dat er geen onderscheid dient te worden gemaakt tussen individuele ontslagen waarvoor, zoals de motie iimpliceert geen en massa-ontslagen waarvoor wel voorafgaande goedkeuring van de regering vereist zou moeten zijn. Een wettelijke regeling die zich zou beperken tot massa-ontslagen zou immers aan de werknemer ingeval van individueel ontslag geen bescherming bieden.

Naar de mening van de regering is het de meest juiste oplossing om alle ontslagkkwesties via een orgaan der regering te laten lopen. Zolang de afscheiding van het departement van Arbeid nog niet is gerealiseerd, wordt in dit verband gedacht aan de directeur van het departement van Sociale en Economische Zaken. Wel zou aan de werkgever de wettelijke verplichting kunnen worden opgelegd om bij zijn verzoek om toestemming tot ontslag op grote schaal een afvloeiingsplan over te leggen aan het orgaan dat de toestemming moet geven.

Bescherming

De momenteel vigerende wettelijke bepalingen omtrent het geven, onderscheidelijk het nemen van ontslag ter beëindiging van een arbeidsovereenkomst zijn te vinden in het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen. Ten tijde van de totstandkoming van dit wetboek werden in het algemeen de factoren kapitaal en arbeid als twee gelijkwaardige grootheden beschouwd die in volle vrijheid contracten met elkaar konden aangaan c.q. ontbinden mits overeenkomstig de geldende bepalingen in het privaatrecht.

Tengevolge van de sedertdien gegroeide maatschappelijke opvattingen evenwel zoals onder meer het toenemende besef dat voor de factor arbeid, als de economisch zwakkere van de twee met name ten aanzien van het ontslag een grotere bescherming in het leven diende te worden geroepen, werd het noodzakelijk ok ook de enigszins achteraan hinkende wettelijke bepalingen op dit terrein aan te passen. Nog in 1961 werd daartoe een aantal verfijningen in de wet aangebracht, die zelfs zeer recent nog verder werd aangevuld met het onlangs bij de Staten ingediende voorstel om ook bepalingen omtrent het kennelijk onredelijk ontslag in de wet op te nemen teneinde aldus de privaatrechtelijke regeling van het ontslag geheel up to date te maken.

Het blijft, ook na deze wijziging, in feite echter zo dat de eventueel te roepen compenserende maatregelen, zoals het eisen van schadevergoeding of herstel der dienstbetrekking pas achteraf, dus nadat de breuk in eerste instantie al heeft plaats gevonden, middels de rechter betekenis gaan krijgen.

Ook werkgever

De regering is dan ook voorstander van de invoering van een regeling waarbij, naar analogie van het Nederlandse B.B.A. 1945, een administratieve instantie in het leven wordt geroepen, welke voorafgaand alle aspecten, die aan het eventuele ontslag zijn verbonden, dient te onderzoeken alvorens zijn goedkeuring aan deze ingrijpende handeling te kunnen verlenen. Voorkomen moet echter worden dat de slinger te ver doorslaat in één richting. Het ligt dan ook voor de hand dat niet alleen de werknemer doch omgekeerd ook de werkgever bescherming zal moeten kunnen genieten tegen een willekeurige verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer.

Het ontwerp gaat er, conform het in de aanhef meegedeelde van uit dat elk verzoek om ontslag dat voor goedkeuring aan de directeur van Sociale en Economische Zaken wordt voorgelegd, — onverschillig of dit nu toevallig gelijktijdig wordt ingediend met vele andere ontslagen binnen een bedrijf dan wel incidenteel — op zijn eigen merites wordt beoordeeld. De taak van de directeur zal worden verlicht door de werkgever te verplichten in geval van massa-ontslag, op korte termijn een afvloeiingsplan aan hem te doen voorleggen, zodat hij reeds tijdig zich een beeld zal kunnen vormen van de te verwachten verschuivingen op het gebied van de werkgelegenheid.

Waarschuwing

De minister waarschuwt voor de mogelijke misvatting dat het na de invoering der onderhavige landsverordening niet meer mogelijk zou zijn om te ontslaan in geval van staking, zoals de motie in haar vierde overweging kennelijk wil suggereren. Nog steeds beschouwt immers de jurisprudentie in het algemeen staking als wanprestatie en dringende reden voor ontslag door de werkgever. Het voorgaande wil uiteraard niet zeggen dat een werknemer in een dergelijk geval geen bevoegdheid zou hebben zich achteraf tot de rechter te wenden.

Ten aanzien van de directeur zij er overigens op gewezen dat deze niet als een robot dient te worden beschouwd die op bij hem ingediende verzoeken louter in afwijzende of **goedkeurende zin antwoord geeft.** Integendeel, aangezien deze figuur vanuit zijn centrale positie veelal een dieper inzicht zal hebben in de problematiek welke er op een bepaald moment op de arbeidsmarkt heerst kunnen tevens ideeën en initiatieven dan wel in sommige situaties bemiddelende pogingen van hem worden verwacht. Kortom, de directeur zal naar verhouding een minder lijdelijke positie behoeven in te nemen dan de rechter in een privaatrechtelijk geschil, die zich zuiver aan de hem voorgelegde feiten heeft te houden.

Wanneer de onderhavige landsverordening van kracht wordt zal voortaan elk geval van geven c.q. nemen van ontslag — afgezien van de uitzonderingen welke in deze landsverordening worden mogelijk gemaakt — ter goedkeuring aan een publiekrechtelijke instantie gepersonifieerd door de directeur van het departement Sociale en Economische Zaken — in de eilandgebieden buiten Curaçao diens vertegenwoordiger — moeten worden voorgelegd. Heeft men publiekrechtelijk een vergunning voor ontslag verkregen dan pas kan men op geoorloofde wijze de civielrechtelijke handeling der beëindiging aanvangen. De toestemming van de directeur alleen maakt op zichzelf dus nog geen eind aan de arbeidsverhouding.

De voordelen van de nieuwe procedure zijn naar mag worden aangenomen de volgende. Partijen zullen minder gauw tot ontslag overgaan wanneer zij zich ervan bewust zijn dat zij voorafgaand om toestemming daartoe moeten vragen. Voorts zal, ingeval van weigering van een verzoek, de dienstverhouding gemakkelijker kunnen blijven voortbestaan dan wanneer deze bijvoorbeeld krachtens een bevel van de rechter achteraf dient te worden hersteld.

WILLEMSTAD – In het Flamboyant Beach hotel bood de raad van ministers gisteren een ontvangst aan ter gelegenheid van het bezoek van dr Carlos Quintana, secretaris-generaal van de ECLA, aan Curacao. De ECLA is een orgaan van de Verenigde Naties, belast met economische aangelegenheden van Latijns Amerika en het Caribisch gebied. Op de foto v.l.n.r. de heer L. Capriles, directeur Maduro en Curiel's bank, premier E.O. Petronia, minister L.E. da Costa Gomez-Matheeuws, mevrouw Capriles, minister L. Chance, mevrouw en dr Quintana en minister en vrouw B. Thomas.

Brouwerij: vertrouwen in redelijke afronding

Aangekondigde verhogingen als te koude douche ervaren

WILLEMSTAD – De aangekondigde belastingverhogingen en de reeds geëffectueerde verhoging van accijnzen en invoerrechten hebben gisteren genoeg stof gegeven tot discussie. Nadat geruchten over stijging van benzineprijzen enz. verleden jaar rond december overal de ronde hadden gedaan, was het daarna stil geworden. Inderdaad had premier E. O. Petronia bij de begrotingsbehandeling het aanhalen van de buikriem aangekondigd, maar de gisteren meegedeelde belastingmaatregelen kwamen toch over het algemeen als een te koude douche. Daarbij viel wel op, dat van de kant van de ondernemers officieel tegenover de Amigoe een stilzwijgen in acht werd genomen, waarbij men zich het liefst wilde beperken tot: "Geen commentaar". De kleine man daarentegen nam geen blad voor de mond. Het meest rauwe commentaar kon opgetekend worden uit de mond van een bouwvakker, die te verstaan gaf: "We hebben verleden jaar het verkeerde gebouw in brand gestoken. Het had niet Tauber moeten zijn, maar het gebouw van de belastingdienst". Overigens werd tot gistermiddag bij een der benzinepompen nog voor de oude prijs verkocht.

Het bestuurslid van de vakbond van buschauffeurs (ACACU), R. H. Eustatius verklaarde tegenover de Amigoe: "Wat moeten we zeggen? Toen de laatste keer de benzineprijs werd verhoogd, hebben we alle mogelijke moeite ondernomen om de bus-tarieven verhoogd te krijgen. Eindelijk is dat vorig jaar december gelukt en nu krijgen we weer een verhoging van de benzineprijs. Wat moeten we doen? Begint de lijdensweg nu weer opnieuw? Degenen, die van het transport leven, die worden het zwaarst getroffen door een dergelijke verhoging en wij kunnen niet zonder benzine ons brood verdienen".

"Als je aanneemt dat een buschauffeur nu dagelijks zo'n zestien gulden of meer aan benzine betaalt, dan moet hij vanaf nu ten minste één gulden per dag méér gaan betalen. Dat betekent, dat hij per jaar, alleen al aan die verhoogde invoerrechten op benzine, meer dan driehonderd gulden meer betaalt. Dat betekent ook, dat de paar honderd buschauffeurs samen voor zo'n meer-opbrengst van één miljoen gulden moeten gaan zorgen per jaar. En daarnaast heb je dan nog andere categorieën van werknemers in de transport-wereld, die ook een onevenredig aandeel in deze verhoging moeten bijdragen. Kan de regering niet een zodanige maatregel treffen, dat de mensen, die van het transport moeten leven, niet zo zwaar getroffen worden? " Aldus de heer Eustatius. Deze gaf als zijn mening, dat deze kwestie ongetwijfeld aan de orde zal komen tijdens de algemene ledenvergadering van de ACACU te Veeris, in het eigen clubgebouw, zondagmorgen om half elf.

"Geen commentaar" was de reactie uit de hotel-wereld in verband met de aangekondigde omzet-belasting op hotels, cafe's en restaurants. Men wilde de zaak eerst eens aankijken. In de morgen-uren van gisteren had men het bij Shell Curaçao nv ook te druk met het treffen van maatregelen in verband met de verhoging van de bijzondere invoerrechten op benzine, om enig commentaar te geven.

De directeur van de Antilliaanse brouwerij, H. da Costa Gomez, gaf ook te verstaan, dat hij — hoe onsympathiek het ook zou klinken voor de pers — liever nog geen commentaar gaf. Wel sprak hij zijn vertrouwen uit, dat de zaak op een "redelijke wijze afgerond zou worden". De Amstel brouwerij heeft juist de periode afgesloten van vrijdom van bepaalde belastingen. De nu aangekondigde verhoging op de omzetbelasting op bier zal ongetwijfeld hard aangekomen zijn bij deze brouwerij, hoewel de directeur hierop geen commentaar wilde geven. De heer Da Costa Gomez zei wel, dat hij er op vertrouwde, dat de overheid begrip zal tonen voor de positie van de Antilliaanse brouwerij ten opzichte van het import-bier. Verder commentaar zou het al op gang zijnde overleg slechts nadelig kunnen beïnvloeden.

Een 67-jarige huisvrouw gaf als haar commentaar: "Als het zo doorgaat, hoe moeten wij, kleine mensen, dan blijven leven? Alles gaat in prijs omhoog. En nog wat anders: volgens mij zit het ook niet goed met de Landsloterij. Je hoort nooit dat de hoofdprijs eruit is. Ze moeten een voorbeeld nemen aan de Venezolaanse loterijen, die zijn tenminste aantrekkelijk".

Een jonge arbeider bij een aannemersbedrijf gaf als zijn mening: "Van de ene kant is het goed, dat de belastingen omhoog gaan, van de andere kant ben ik ertegen. Je hebt namelijk verschillende soorten belastingen. Neem nu zoiets als de verhoging van de benzineprijs. Daardoor wordt iedereen getroffen. Maar ze zouden ook de mensen, die heel veel verdienen zwaarder kunnen belasten. Als het zo doorgaat, ja, dan gaat de toestand op Curaçao achteruit".

Een 27-jarige truck-chauffeur vertelde de Amigoe, dat hij nu in twee dagen zo'n tien gulden aan benzine gebruikt. Grof gezegd, zou de duurdere benzine hem op vijftig cent méér per twee dagen komen te staan. "Goed, de meeste mensen hebben nu een minimum-loon gekregen. Maar omdat alles duurder wordt en ook de belastingen hoger worden, gaat hij er niet op vooruit met zijn hogere loon. Hij blijft hetzelfde of gaat misschien zelfs achteruit". Aldus de truck-chauffeur.

Tot zover enige commentaren op de aangekondigde maatregelen. Zei een der jongelui: "Degenen, die voor het komende weekeinde een feest (fiesta di placa) organiseren, schieten erbij in, omdat de prijzen voor whiskey en rum behoorlijk omhoog zijn gegaan".

Bij Shell deelde men vanmorgen mee, dat men betreffende de verzwaring van het heffingsgeld voor de olie-maatschappijen op de hoogte was, aangezien hierover met de regering overleg werd gepleegd. Met betrekking tot de invoering van een loonbelasting maakte men duidelijk dat ook deze kwestie niets nieuws was, omdat Shell al verplicht was belasting in te houden en af te dagen. Wat de rest van de aangekondigde maatregelen aangaat merkte men bij Shell op, dat dit zijn weerslag zal hebben op de kosten van levensonderhoud, die zullen gaan stijgen. En dit zal ook zijn terugslag hebben op de exploitatiekosten van het bedrijf als zodanig. Tot zover het commentaar van Shell.

Cas pa nos tur begint

WILLEMSTAD — Cas pa nos tur begint maandag definitief te bouwen. Aan de Wecoewaweg Ariba te Charo begint aannemer Troeman dan aan de bouw van de eerste "careda" van vijf huisjes. Uiterlijk half februari zal dit eerste project klaar zijn. Gistermorgen werd het contract getekend. Eerder dit jaar werd een grote inzameling gehouden op Curaçao, welke rond een ton opbracht.

CCC en NACC richten zeven nv's op

WILLEMSTAD — Curacao corporation company (CCC) nv en Netherlands Antilles corporation (NACC) nv hebben een zevental nieuwe nv's opgericht en wel Tasmanie Gramco Holdings, Keyes real estate fund, Sireal investments, Huntley, Diezenbos en Kibrahacha. Het maatschappelijk kapitaal van deze nv's loopt uiteen van tienduizend tot een miljoen dollar.

Voor Huntley nv en Sireal investments nv bedraagt dit kapitaal tienduizend dollar, voor Kibrahacha nv en Diezenbos nv bedraagt het vijftigduizend dollar, voor Tasmania nv 150.000 gulden (Ned. crt) voor Gramco Holdings nv is het vijfhonderdduizend dollar en voor Keyes real estate fund nv één miljoen dollar. Doel van de nv's is het beleggen van hun middelen in effecten en dergelijke (voor Huntley, Sireal investments, Kibrahacha en Gramco Holdings) of het verkrijgen, bezitten, verkopen, ruilen, overdragen, handelen in en vervreemden van aandelen, obligaties enz., het uitlenen van gelden en het uitgeven van schuldbewijzen daarvoor, alsmede het uitlenen van gelden aan enige vennootschap, die de vennootschap controleert, onder dezelfde controle staat als of gecontroleerd wordt door de vennootschap (voor Diezenbos), of het uitoefenen van een scheepvaartbedrijf, het verhuren en vervrachten van zeeschepen, daaronder begrepen, alsmede het verwerven, bezitten en vervreemden van zeeschepen (voor Tasmania) en wat Keyes real estate fund betreft: het beleggen van zijn middelen in onroerend goed en in effecten, zoals aandelen en bewijzen van deelgerechtigdheid en obligaties, alsmede in andere rentedragende schuldvorderingen.

Directie

Tot directrice is benoemd nv Trustmaatschappij Interamericana voor Huntley nv; Curacao corporation company nv voor Tasmania nv, Diezenbos nv, Kibrahacha nv en Sireal investments nv; en directrice van Keyes real estate fund nv is Keyes fund management corporation, een vennootschap opgericht naar het recht van de Cayman Islands en eveneens de CCC nv; directeuren van Gramco Holdings nv zijn de heren Rafael G. Navarro uit Panama en Jacques Boral en Ricardo Nunez, beiden wonend op Nassau in de Bahamas en eveneens de CCC nv.

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank voor de bewijzen van deelneming bij het overlijden van onze geliefde echtgenoot, vader, schoonvader en grootvader

PAUL C. DUPLESSY

Mevr. de Wed. Blanche Duplessy-Dominique
Raymond en Nanette Duplessy
Max en Marie-Thérèse Croes-Duplessy en kinderen

Aruba, 22 september 1970.

Weer onlusten in Kopenhagen

KOPENHAGEN. — Benzinebommen en stenen regenden dinsdagavond neer op afgevaardigden naar de jaarvergadering van het internationale monetaire fonds (IMF) en de wereldbank, toen deze de koninklijke schouwburg in Kopenhagen binnengingen om een gala-ballet bij te wonen. Een der gasten werd door een steen getroffen en met een ambulance naar een ziekenhuis vervoerd. Wie het was, is niet bekend. De gast kon later het ziekenhuis weer verlaten.

De rellen werden veroorzaakt door betogers, die het niet eens zijn met de werkwijze van IMF en wereldbank. Op het moment dat koning Frederik en koningin Ingrid bij de schouwburg arriveerden, wierpen de betogers op het plein barricaden op. Elders werden winkelruiten ingegooid. De president van de wereldbank, McNamara, glipte via een zijingang de schouwburg binnen. De motorbrigade van de politie joeg tenslotte de demonstranten uiteen, die een spoor van brandende barricaden nalieten. Twee politiemotoren werden door benzinebommen vernield.

Expeditie naar Poshuwaru-stam

PARAMARIBO. — Een expeditie op zoek naar de Akoerig-Poshuwaru's heeft dinsdag ergens in de buurt van de Witwatrakreek een ontmoeting gehad met deze indianen. Trio indianen, die toegevoegd zijn aan de expeditie, zorgde voor de nodige contacten. De verwachting is, dat de expeditie wordt ontvangen door de Poshuwaru's. Medewerking hoopt men te krijgen van een Poshuwaru, die bij een eerdere ontmoeting van de zijde van de expeditie een goede behandeling had gekregen. Deze Poshuwaru is namelijk zoon van de leider van deze indianenstam.

Agenda ARUBA

KANTOOR AMIGOE DI ARUBA – NASSAUSTRAAT 110, TEL.: 1233; NA'KANTOORUREN, TEL.: 1639 - 2950.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 Massacre harbour (AL). Rialto: 20.00 The Italian (14 jr). BALASHI: Drive-In: 20.30 Project X (14 jr). SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Techniek der liefdeskunst (18 jr).

WIT-GELE KRUIS:
DAKOTA en ORANJESTAD: zr Francina; NOORD en ORANJESTAD: zr Felicitas; SANTA CRUZ en PARADERA: zr Ludovic; SAVANETA en BRAZIL; zr Michaela; SAN NICOLAS: zr Perpetua; SAN PEDRO-HOSPITAAL: TEL.: 2200.

BOTICA'S:
ORANJESTAD: Del Pueblo, TEL.: 1253; SAN NICOLAS: San Lucas, TEL.: 5119.

DIVERSEN
SONGFESTIVAL: 20.00 Klompenclub, Aruba Caribbean-hotel.

OEFENEN: 20.00 kerkkoor - prot. kerk, San Nicolas.

TIVOLI: 20.00 domino; 21.00 volleyball (heren).

VOETBAL: 20.00 Dakota vs Bubali S.C. - hoofdkl. - Wilhelminastadion; 20.00 La Fama vs Juv. Mill. - A.kl. - L.S.P.

VRIJDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS: 08.30-13.30 te Savaneta.

CURSUS: p.m. tekenen en schilderen - (leeft. 12-20 jr) - C.C.A.

LUCHTPOSTSLUITING: 11.00 voor Europa: 15.30 voor New York - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting v. aanget. st. één uur vóór postsluiting.)

EAGLECLUB: 17.00-18.00 gitaarlessen - o.l.v. mevr. Rhoda Cayne.

Y.M.C.A.: 17.50-19.00 rolschaatsen (jongens) - clubgebouw.

FILMVOORSTELLING: 19.00 voor de jeugd - openluchtbios, Oranjestad. FILM: Fablio.

SPORT
A.L.T.B.: 17.00 gemengd dubbelkamp. - Caribe-baan.

BASKETBALL: 19.30 Ritz vs R.C.A. - jrs.kl. - Caribe-baan.

VOLLEYBALL: 19.45 C.F.T. vs Rapid B-heren - B.kl. - L.S.P.

Ongegronde klacht bij basketballbestuurderen

ORANJESTAD. — Enige bestuursleden van de Aruba Basketball Bond hebben bij de Amigoe geklaagd over het bericht in de Amigoe over de feesten, die het bestuur van de bond denkt te organiseren om aan financien te komen. Zij zeiden ons dat dit op een misverstand berustte en dat de feesten bedoeld waren om de banden tussen de basketball-gemeenschap op Aruba te verstevigen. De Amigoe heeft bedoeld rondschrijven van de Aruba Basketball Bond, ondertekend door voorzitter C. Croes en commissaris E. Herdé, nogmaals opgeslagen en handhaaft zijn berichtgeving volkomen. De bestuursleden, die klachten hadden, verwijzen wij dan ook naar het rondschrijven.

Telefoon

VANAF MORGENMIDDAG behoeft men niet meer 1910 te bellen en een gesprek met Curaçao aan te vragen, dat door de dames van de Landsradiodienst steeds zo vlug als mogelijk tot stand werd gebracht.

Eindelijk is dan het ogenblik aangebroken, dat we zelf rechtstreeks, zonder tussenkomst van de telefoonjuffrouw, contact met Curacao kunnen krijgen.

Er is veel gesproken en geschreven over deze rechtstreekse verbindingen. Er is hard aan gewerkt. Morgenmiddag zal de minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance het eerste officiele rechtstreekse gesprek Aruba—Curacao voeren met de Arubaanse gedeputeerde voor telefoondienst Virgilio Kock, waarna deze zijn collega op Curacao C. Bernabela zal opbellen. Ongetwijfeld zal deze rechtstreekse verbinding in een tijd waarin men op Aruba steeds maar hoort spreken over afscheiding van Curacao, beide eilanden nog meer tot elkaar brengen. Aruba en Curacao zijn vlugger bereikbaar geworden, een teken dat we met onze tijd meegaan.

Aan de andere kant betekent deze ingebruikstelling een afscheid van de dames van de Landsradiodienst, die er steeds voor zorgden, dat het telefoongesprek, wel eens afgewisseld met een storing, vlug tot stand kwam.

Het moet gezegd worden, dat deze dames, onder moeilijke omstandigheden, waarbij ongeduldige klanten de boventoon voerden, steeds weer het hoofd en daarbij vooral het oor koel wisten te houden. Men kan nog steeds Curacao blijven opbellen via deze dames, maar het gaat duurder kosten, dan zelf rechtstreeks te bellen, zodat het contact met deze dames aanmerkelijk minder gaat worden.

Op deze laatste dag past dan ook zeker een woord van hulde voor de correcte en vlotte wijze, waarop de dames van de telefoondienst hun werk deden. Nu we hen niet meer „lastig behoeven te vallen" voor een gesprek met Curacao, zouden we willen zeggen „Wel uit het oor, maar niet uit het hart".



ORANJESTAD – Vandaag is de laatste dag dat de dames van de Landsradiodienst op Aruba via nummer 1910 de verbindingen met Curaçao tot stand brengen (zie foto). Vanaf morgenmiddag kan het publiek rechtstreeks bellen.

Konfrontashon vanavond over Investeringen

WILLEMSTAD — Het Konfrontashon-programma zal vanavond gewijd zijn aan Investering. Konfrontashon wordt, als om de week uitgezonden tv-programma, mogelijk gemaakt door de stichting Obra y logra. Vanavond werken mee de heren N. Chumaceiro, P. van der Hoeven, drs E. Newton, D. Bakhuis, Marques en A. Jesurun. Het ligt in de bedoeling, dat het publiek in het algemeen via dit programma zo breed mogelijk geinformeerd wordt over dit voor de Curaçaose gemeenschap zo belangrijke onderwerp. Tijdens het programma kan men vragen stellen over dit programma.

Federatieraad CFW vanavond bijeen

WILLEMSTAD — In Casa sindical wordt vanavond een vergadering gehouden van de federatieraad van de CFW. Bij die gelegenheid zal de film vertoond worden, welke de heer Maldonado heeft gemaakt van het onlangs gehouden congres van de IRO-FIET. De CFW-delegatie, welke het congres bijwoonde, zal dan verslag uitbrengen. Ook zullen de secretaris van de IRO-FIET en de Nederlandse vakbondsleider Olthof de aanwezigen toespreken. De vergadering begint om half acht.

Hoger beroep in Capital-geding

ORANJESTAD. — De advocaat H. E. Gonzalez heeft gisteren namens zijn client S. Mason hoger beroep aangetekend tegen het vonnis in kort geding, waarbij de rechter mr C. A. Brandenburg de gezaghebber van Aruba in het gelijk stelde met het intrekken van de vergunning van hotel Capital. Dit kort geding diende dezer dagen.

Tennistoernooi onderwijzers en ambtenaren

ORANJESTAD. — Evenals vorig jaar zal ook dit jaar wederom een tennistoernooi georganiseerd worden tussen het onderwijzend personeel en de eilands- en landsambtenaren. Gespeeld wordt om de wissel-plaquette, die vorig jaar voor de eerste keer beschikbaar werd gesteld door de Ambtenarenbond Aruba. Vorig jaar werd het onderwijzend personeel winnaar. Dit jaar worden de wedstrijden wederom op de banen van de Eagle Club gespeeld en, wel op 26 en 27 september, 3 en 4 oktober en 10 en 11 oktober. Per weekeinde zullen negen wedstrijden worden gespeeld; te weten zes herendubbels en drie herenenkels. Op 11 oktober wordt het toernooi besloten met een dansavond van acht tot twaalf uur 's avonds, waarbij de muziek verzorgd zal worden door „Impacto Musical".

Pushi pretu

ORANJESTAD. — Een jongedame in het bezit van een rijbewijs ging een tochtje over de boulevard maken. Opeens zag zij een zwarte poes over haar auto. Zij schrok zo, dat zij de macht over het stuur verloor en met een stevige klap tegen een palmboom tot stilstand kwam. De schade was vierhonderd gulden. De dame kwam met de schrik vrij, evenals de zwarte poes, die spoorloos verdween.

Succes-geslaagden

ORANJESTAD. — Bij Cursus Succes slaagden de volgende personen voor hun examen typen: Guillermina Werleman, Andresita Geerman, Mercedes Croes, Stephen Maduro, Julie Leung, Betty Williams, Rebecca Kock, Jacoba Tromp, Susana Kelly, Irma Giel, Franklin Martina, Ana Tromp, Seferina Hoek, Mario Laclé, Evelyn Erasmus, Sandra Maduro, Alfredo Helder, Dennis Burke, Anthony Robert, Betty Solognier, Jacqueline Oduber en Ingrid Lewis.

Vermiste man teruggekeerd

ORANJESTAD. — Uit een auto, die enige dagen in een van de straten op Dakota geparkeerd stond, werd een bedrag van 150 gulden gestolen.

Een man wonende te Modanza deed aangifte dat uit zijn woning een transsistorradio werd gestolen. Door het verwijderen van enige shutters in de badkamer kwam de dief het huis binnen.

Doordat vermoedelijk een der ramen niet goed gesloten was, werd ingebroken in de Paulusschool te San Nicolas, een bedrag van acht gulden wordt vermist.

In San Nicolas deed een vrouw aangifte, dat een sexegenoot haar had bedreigd met een scheermes. De vrouw werd ingesloten.

De 62-jarige Dominico Ridderstaat, die enige dagen vermist werd, keerde gisteren gezond en wel thuis terug. Het politierapport vermeldde niet waar hij geweest was of vandaan kwam.

De politie maakte dertien procesenverbaal op en verleende achtmaal assistentie.

Winkelruit gesneuveld

ORANJESTAD. — In de Nassaustraat stond gistermiddag om kwart over een een 73-jarige vrouw te wachten tegen een van de glazen winkelruiten van de supermarket van Nicki Habibe welke door haar gewicht brak. De vrouw kwam met de schrik vrij.

ORANJESTAD – Te Casibari was het gisteren feest voor de heer en mevrouw Guadaloupe Boekhoudt -Croes, beiden 77 jaar oud, die hun gouden huwelijksfeest herdachten. Na een mis uit dankbaarheid in de Paraderakerk kwamen velen het gouden bruidspaar hun gelukwensen aanbieden.

Tennisfinale damesdubbel

ORANJESTAD. — Vanmiddag om vijf uur wordt de finale gespeeld van de tenniscompetitie in het damesdubbel. Tegen elkaar treden op het veld Loes Sint en mevrouw De Heer, die in de ene halve finale Puck van de Ban en mevrouw Van Velzen met 6-2 en 6-2 versloegen, en Els Spruyt en Frida Toppenberg, die in de andere halve finale Ineke Walig en Riet Denters met 6-2 en 7-5 versloegen. Met name de laatste partij was het aanzien ten volle waard en de toeschouwers konden van verschillende goede rallies genieten.

Sophia, Josepha en Malbert weer leden CADMU

Unieraad verklaart royementen nietig

WILLEMSTAD. – De unieraad van de CADMU heeft op dinsdagmiddag het royement van de heren Poncio Sophia, Sixto Josepha en Alberto Malbert als leden van genoemde vakbond nietig verklaard. Deze drie leden hebben de laatste maanden een krachtige oppositie gevoerd tegen het bestuur-Martis en zijn kennelijk voornemens om deze actie voort te zetten getuige het pamflet dat door hen werd verspreid waarin o.m. meegedeeld wordt dat zij de landsbemiddelaar zullen inschakelen om een bestuursverkiezing te houden.

Deze (vervroegde) bestuursverkiezingen werd reeds door het bestuur -Martis zelf uitgeschreven maar werd daarna weer uitgesteld. De verkiezing zou vorige week vrijdag gehouden worden. Naar verluidt, is het huidige bestuur niet van plan om deze verkiezing nog op korte termijn te houden. Statutair treedt het huidige bestuur op 13 december 1971 af.

De verkiezing van een nieuw bestuur ging de vorige week niet door in verband met het kort geding dat de drie (geroyeerde) leden tegen het bestuur hadden aangespannen. Dit om hun royement ongedaan te krijgen. Van de andere kant verzocht de raadsman van het CADMU-bestuur de rechter om de zaak naar de gewone rechter te verwijzen. Om het spoedeisende karakter van het proces weg te nemen, werd toen de bestuursverkiezing uitgesteld. De rechter heeft desondanks in het kort geding uitspraak gedaan en heeft het bestuur opgedragen om binnen één week een vergadering van de unieraad te beleggen voor het onderzoeken van de bezwaarschriften van de drie betrokken leden tegen hun royement. Deze opdracht werd dinsdag uitgevoerd.

De unieraad besloot toen om de heren Sophia, Josepha en Malbert weer als leden van de bond toe te laten. De uitslag van de stemming was: twaalf voor en drie tegen.

De mogelijkheid bestaat, dat het bestuur van de CADMU in beroep gaat tegen de uitspraak van de rechter.

Intussen hebben ongeveer 220 leden van het CADMU-bestuur een ontslagbrief in de bus gekregen (de bond heeft ruim zeven honderd leden; red.). Dit omdat zij hun handtekening hebben geplaatst op een formulier waarop verklaard wordt dat indien het royement van de heren Sophia, Josepha en Malbert niet binnen 3 x 24 uur ongedaan wordt gemaakt, zij zich niet meer beschouwen als leden van de CADMU. Het bestuur zegt in de brief het te betreuren dat zij ontslag hebben genomen en stelt hen in de gelegenheid om een inschrijfformulier in te vullen pm weer lid te worden. Op 1 oktober verloopt het opzeggingstermijn dat vier weken duurt.

INGEZONDEN

Porko tambe

Mi ke puntra gezaghebber Kibbelaar ku ora e kaba di sana Korsow na su manera: kore cu muhenan dominicananan, tira kacho mata, tene kabritu aden, si sobra tempu no lubida riba e porkonan. E porko, homber, muher, blancu, pretu y tur e otronan. Porco por trece masja disgustu na un pais. Mi ta spera ku sr Kibbelaar lo no tin miedu pa susja su man. Mi ta kere pa tene nos Corsow limpi mester kuminza ku tene tur porko cera den kura.

MACK ALBERTO.

WASHINGTON — Voor de vierde maal is vandaag een landelijke spoorwegstaking in de Verenigde Staten uitgesteld nadat directie en vakbonden besloten de onderhandelingen nog twee weken voort te zetten.

Dubbele poging tot doodslag

Vijf jaar geeist tegen Curacaose Hilversummer

AMSTERDAM – Wegens dubbele poging tot doodslag heeft de officier van justitie bij de rechtbank in Amsterdam, mr J. J. Abspoel, tegen de 23-jarige uit Curacao afkomstige Hilversummer Siegfried S.R. dinsdagmiddag een gevangenisstraf van vijf jaar met aftrek van voorarrest geëist. Op 1 juni van dit jaar had verdachte in een woedeuitbarsting zijn ex-verloofde de 18-jarige Jaqueline en haar 25-jarige zuster Dini met een dolkmes respectievelijk in buik en borst gestoken. Siegfried kon het moeilijk verwerken dat Jaqueline een eind had gemaakt aan hun verhouding.

Siegfried vluchtte, maar gaf zich enige tijd later zelf aan. De officier van justitie wees erop dat men de slachtoffers van dit soort zaken vaak vergeet en zich teveel buigt over psychologische rapporten over de verdachte. „Die twee steken hadden dodelijk kunnen zijn, als de medici niet zo snel hadden ingegrepen", aldus mr Abspoel. Hij achtte de primair ten laste gelegde poging tot moord, niet bewezen. Een lange afkoelingsperiode vond de officier noodzakelijk voor verdachte, die volgens hem nog wel een wrok jegens Jaqueline en haar vader zou koesteren.

De raadsman van Siegfried, mr R. Engels, die mr Abspoel aanviel zei dat de rechtbank er niet was voor wraak en vergelding maar om er voor te zorgen „dat als verdachte in de maatschappij terugkomt hij zich weet te gedragen zoals dat in de maatschappij wordt verondersteld te behoren". Hij dacht dat Siegfried niet gebaat zou zijn met een lange gevangenisstraf. Dan zou hij volgens pleiter zijn woede maar opkroppen.

Mr Abspoel zei dat het hem helemaal niet om wraak of vergelding te doen was. „Ik schilder de slachtoffers om te tonen dat de man gevaarlijk is", aldus de officier. Uitspraak 7 oktober.



KRALENDIJK – Het bestuurscollege van Bonaire vaardigde afgelopen week gezaghebber R.P. Saleh en gedeputeerde Ch. R.L. Ellis af om in de V.S. besprekingen te voeren aangaande de promotion van ons eiland. Zoals bekend wordt de naam van Bonaire aldaar verkocht door Woody Kepner Associates. In Miami had men bespreknngen met enkele vertegenwoordiger van deze firma en de heer C. Vinck, manager van het bureau dat de belangen van Bonaire en Curacao in die stad behartigt. Bij de foto: zittend vlnr. ged. Rudy Ellis, gez. R.P. Saleh en de heer C. Vinck, manager van het bureau Cur/Bon, dat een speciale tourist board heeft in Miami.

Cu voor personeel bij auto-dealers

WILLEMSTAD. — Tijdens een studie-weekeinde in augustus heeft een groep werknemers van Moreno Brandao besloten tot de oprichting van een credit union. Het ligt in de bedoeling deze credit union uit te breiden tot het personeel van alle garagebedrijven op Curaçao. Het initiatief tot de oprichting van deze credit union werd genomen door de heer Alex Chatlein. Voorlopig heeft deze cu de naam aangenomen van ADECU (Auto dealers employees credit union). Het voorlopig bestuur bestaat uit voorzitter M. Mercelina, penningmeester J. Servage, secretaresse J. Rene en leden S. Leonora, R. Marceli en J. Petronilia. Aldus het Liga-orgaan van de cu's Cooperador.

Aantekeningen bij een jaarverslag

ONLANGS IS HET jaarverslag verschenen van de Sticusa over het jaar 1968, misschien, maar daarom niet minder verhelderend en waardevol. Natuurlijk wordt dit verslag geopend met een artikel ter herdenking van de onvergetelijke Ed Hoornik, in leven perschef van de Sticusa. Een man — het is niet nodig om dit nogmaals te onderstrepen — die onnoemelijk veel in positieve zin gedaan heeft voor een beter begrip tussen de drie rijksdelen.

Dit begrip heeft in de laatste tijd — zo menen we — de nadelige gevolgen ondervonden van een soms negatief gerichte kritiek. De kritiek, die ook positieve en goede kwaliteiten heeft, heeft in radio, pers en televisie gewoonlijk zeer actuele gebeurtenissen tot uitgangspunt waarbij de critici trachten wegen aan te geven, die in een uiterst snel tempo zouden kunnen leiden tot de verbetering van allerlei bestaande of vermeende misstanden. Ook de Sticusa zelf is aan dergelijke kritische geluiden in de laatste tijd niet geheel ontkomen. Een jaarverslag als het onderhavige echter bewijst, dat de instelling toch ook positieve resultaten boekt al heeft men in sommige opzichten in Nederland de wind bepaald niet mee.

Vooral door de televisie maar ook dank zij andere media is de belangstelling voor de zogenaamde ontwikkelingslanden in Nederland enorm toegenomen. Daarbij denkt men gewoonlijk niet aan bepaalde landen of onderdelen van landen maar betrekt men gehele werelddelen in de beschouwing. Uiterst vage begrippen als "Zuid Amerika" of "Afrika" om van "Azie" niet te spreken, worden wonderlijk gemakkelijk gehanteerd. Zeker is het eenvoudiger om bijvoorbeeld publieke belangstelling te trekken voor een lezing over Afrika dan één over een grote stad als laat ons zeggen, Zanzibar. Het is niet raadzaam te spreken over Sao Paolo, dat schitterend industrieel en cultureel centrum van Brazilie; veel meer belangstelling trekt men als men spreekt over Zuid Amerika, wat dit dan ook moge zijn. Kleine gebieden in Zuid- en Centraal Amerika als de Antillen en Suriname, verlangen specialistische belangstelling en ten gevolge van een toenemende gerichtheid op onduidelijke grootheden neemt die belangstelling voor het onderdeel of ten bate van een interesse voor "de" ontwikkelingslanden, "De" armoede, "De" honger en dergelijke zeer algemene onderwerpen.

Manifestaties

Ondanks deze tendens bleef het aantal aan Suriname en de Antillen door de Sticusa georganiseerd of gesteunde manifestaties, lezingen, exposities enz. sinds 1958 vrij constant. In 1968 telde men 239 manifestaties, tien jaar eerder, in 1958, 213. Het bezoek echter was in 1958 veel groter. Ruim 35 345 personen in 1958 tegen ruim zestienduizend in 1968. De kosten aan deze manifestaties verbonden bleven gedurende tien jaar rond de vijentwintigduizend Nederlandse guldens schommelen.

In Nederland zelf is men zich niet bewust van het feit, dat het denken in zeer grote afmetingen en algemeenheden, een vorm van wat men noemen kan "internationalisatie" een vrij grote rol speelt. Zodra men echter dergelijke verschijnselen elders merkt dan valt dit op. Zo werd in mei 1968 in Sittard een voortreffelijke expositie geopend van "Hedendaagse kunst uit Suriname". In "de nieuwe Limburger" verscheen hierover een artikel. Uit dat artikel geeft het jaarverslag een citaat waaraan we de volgende regels ontlenen: "Een van de belangrijkste conclusies die men uit de geexposeerde werken kan trekken is dat het eigen aparte volkskarakter hoe langer hoe minder zijn neerslag vindt in het Surinaamse kunstwerk. Een groeiend aantal kunstenaars acht zich eerst dan op wereldpeil wanneer zij zich ingeschoven hebben in een of andere Europese (of Amerikaanse) artistieke stroming hetgeen in de hand wordt gewerkt door allerlei culturele instanties. "Tot zover dit citaat.

Op welke wijze drukt een kunstenaar het "volkskarakter" in een schilderij uit? En welke instanties bevorderen de gesignaleerde "internationalisatie? "

Het lijkt wel of de geciteerde schrijver een weinig teleurgesteld was, omdat de Surinaamse kunst noch nationaal beperkt noch primitief bleek. Dat lonen en prijzen, woningtoestanden, de verwerking van bodemschatten, modern toerisme en wat dies meer zij op de Antillen en in Suriname eigenlijk "de" onderwerpen zijn waarom veel draait is genoegzaam bekend. Dergelijke onderwerpen spelen ook in het dagelijkse leven in een Europees land een grote rol en vervullen velen met zorgen, zeker in Nederland.

Het is moeilijk hiervoor, behalve als men een en ander aan de actuele kapstok kan ophangen, aandacht te vragen. Het is veel boeiender aandacht te vragen voor het afwijkende, het exotische, het "eigen volkskarakter". Maar het is bijzonder moeilijk aandacht te verkrijgen voor het feit dat een volk het primitieve stadium achter zich laat en zich, zoals op de Antillen en in Suriname eigenlijk in korte tijd gebeurde, begint te plaatsen binnen het kader van een algemene, westerse ontwikkeling.

J. V. ZANTEN

Verbetering vliegveld BONAIRE

WILLEMSTAD — De minister van welvaartszorg, F. J. Tromp, deelt mede dat het kabinet van de Nederlandse vice-minister-president goedkeuring is ontvangen voor de gunning van het projekt „Verlenging vliegveld Bonaire" aan de firma N.V. Busman.

Het onderhavige projekt vormt een onderdeel van de maatregelen welke in het kader van de tweede fase meerjarenplannen getroffen worden ter verbetering van de basis faciliteiten van het eilandgebied Bonaire. De huidige verlenging moet worden gezien als een tussenfase van het pakket van voorzieningen, die getroffen dienen te worden om uiteindelijk tot een volwaardig jetvliegveld op Bonaire te geraken.

Het projekt omvat de volgende onderdelen:

1. een verlenging van de startbaan van 1430 m tot 1750 m; 2. een „overlay" op de bestaande verhardingen; 3. verbetering van de bestaande en installatie van nieuwe verlichting langs de startbaan; 4. markeringen op de startbaan.

Voor de beoordeling van de baanlengte werd als kritisch vliegtuig de DC9-30 genomen. Bij een verlenging tot circa 1750 m is voor dit type vliegtuig een rechtstreekse vlucht naar San Juan mogelijk zonder „payload" beperking.

Tevens voorziet het projekt in tijdelijke voorzieningen ter verbetering van het bestaand stationsgebouwtje.

De totale projektkosten inclusief de kosten van voorbereiding en toezicht bedragen NAf. 754.566,—.

Bekritiseerde kampioenkweker in W.-Duitsland

GERHARD HETZ:

„In kleine dingetjes zit juist de winst"



De Westduitser GERHARD HETZ, die in de vier jaar, dat hij als zwemtrainer optreedt, kampioenen aan de lopende band heeft geleverd en nu door zijn collega's van „barbaarse methoden" wordt beschuldigd.

BARCELONA — Overweldigende successen, beroemd, internationale erkenning en toch niet populair. Het deert Gerhard Hetz nauwelijks. Kritiek stoort hem niet. Het leven van topsporter, met de vele ups en downs heeft hem gehard en daar trekt hij nu als de best betaalde zwemtrainer in Europa profijt van.

Gerhard Hetz, trainer van SV Bonn, roept vooral in West-Duitsland veel weerstand op. Hij brengt de ene kampioen na de andere op het podium. Zijn collega's beweren, dat hij barbaarse methoden hanteert. Dat hij leeft in de ban van succes, maar de dertigjarige Gerhard Hetz wijst elke aantijging met een laconiek gebaar van de hand. Hij zegt: „Iedereen, die geïnteresseerd is mag in Bonn komen kijken. Dan zal men zien, dat ik beslist niet de bruut ben, als ik word afgeschilderd. Men heeft mij dat etiket gewoon opgeplakt. Het gevolg van kinderlijke jaloezie, neem ik aan".

Gerhard Hetz, voormalig wereldrecordhouder op de 400 meter wisselslag, startte vier jaar geleden zijn carrière als zwemtrainer. Twee jaar lang was hij tengevolge van een ernstige ziekte uitgeschakeld. „Vlak voor de Olympische Spelen van Tokio in 1964 werd ik ernstig ziek. Men heeft dat eigenlijk pas na de Spelen ontdekt. Daardoor heb ik nog op de 400 m wissel, nog op de 1500 m, twee afstanden, waarop ik favoriet was, een medaille behaald.

In 1967 werd Hetz trainer van Bochum, waarmee hij na enkele maanden tijdens de nationale kampioenschappen alle ereprijzen in de wacht sleepte. Hetz: „Ik had als trainer op slag naam gemaakt. Eind 1968 vertrok ik naar Bonn, omdat ik daar meer mogelijkheden zag. Bonn is op dit moment de meest succesvolle ploeg, zowel bij de dames als bij de heren. Kijk, dat wekt natuurlijk wel eens weerstanden op. Bovendien willen alle topzwemmers en zwemsters bij mij trainen. Ik vraag ze niet. Ze komen gewoon uit zichzelf".

Gerhard Hetz, die o.a. de come back van Hans Lampe bewerkstelligde, en ook zijn zeventienjarige broer Werner aan de Europese top bracht wordt veelvuldig bezocht door niet-Duitse zwemmers. Hij meent, dat het geheim van zijn succes zeer simpel is. „Je moet verstand van zwemmen hebben. Dat is het hele punt. Ik word geen boekhouder als ik slecht kan rekenen. Ik heb zelf de top gehaald en ik weet dus wat daar leeft. Trainer is veel meer dan op de rand van het bassin lopen met een stopwatch in je handen. Je moet de materie aanvoelen"

Kilometers maken

Gerhard Hetz, docent aan de Sporthochschule in Keulen, twijfelt aan de vakbekwaamheid van vele collega's. Bij velen telt alleen succes, en om dat te bereiken gaat men soms rücksichtlos te werk. Goede zwemmers worden volledig in de vernieling geholpen omdat ze niet goed worden gecoacht.

Ik heb er pas nog een lang gesprek over gehad met Peter Dalland uit Los Angeles. We hebben ook onze trainingsmethoden vergeleken en toen bleek, dat die niet eens zo heel veel verschilden. Dalland geeft ongeveer dezelfde training. Je moet kilometers maken om vooruit te komen. Maar je moet het niet buiten alle proporties trekken. Een rugslagzwemmer traint bij mij zes à zeven kilometer per dag. Dat is genoeg. Die training is natuurlijk wel helemaal op hem afgestemd. Er zit variatie in. Je moet gewoon ook op kleinigheden letten. In die dingetjes zit tijdwinst, maar je moet ze zien!"

Gerhard Hetz, de bekritiseerde kampioenenkweker bij uitstek, gaat zich na Barcelona volledig concentreren op München. Hij selecteert vast een top, waarmee hij intensief gaat werken. „Ik heb wel zwemmers gehad, talentvolle jongens, die ik na enkele weken heb weggestuurd, omdat ze zich niet volledig wilden inzetten. Nou dan hoeft het niet meer. Zwemmen is een wrede sport. Eenmaal aan de top, kun je van de ene op de andere dag zomaar ineens naar beneden donderen. En dat is dan niet de schuld van de trainer of van de club. Nee, de schuld ligt bij de zwemmer zelf. Je moet een zeer goede mentale instelling hebben om vandaag een paar jaar een toppositie te continueren. Mijn devies is dan ook, trainen en nog eens trainen. Maar dan wel met overleg".

Hoewel bijna alle Westduitse successen op het conto staan van de Hetz-clan, geeft Gerhard Hetz volmondig toe, dat Oost-Duitsland een hoofdstuk apart vormt. „Er is daar een zeer goed systeem ontwikkeld, dat echter handen vol geld kost. Hoewel men bij ons echt wel vooruitstrevend is, heb ik nog heel wat wensen, die niet ingewilligd zijn, omdat er geen geld is. Dat is in de meeste landen het geval. Daarom heeft een natie als de DDR, waar de sport een volksaangelegenheid is geworden, altijd een streep voor"

Sparta geen moeite met Akraness (IJsl.)

ROTTERDAM. — Akraness zal de tweede ronde van het toernooi om de runners-up-cub niet halen. Dat is voor de IJslandse amateurs, afkomstig uit een plaatsje dat amper 4.000 inwoners telt, overigens niet belangrijk. Coach Rikhardur Jonsson zal daar allerminst op gerekend hebben. Voor Akraness betekende de inschrijving voor het toernooi eigenlijk alleen maar een betaalde vakantie naar het Europese continent. Moeiteloos heeft een in het geheel niet imponerend Sparta woensdagavond in een uitermate kil aandoend Feijenoord-stadion, waarin 8.000 toeschouwers nauwelijks opvielen, de nieuwe IJslandse kampioenen met 6-0 weggespeeld. Een „wedstrijd" is dit eerste treffen allerminst geweest.

Tegen de IJslanders, beslist niet sterker dan een topelftal van het Nederlandse amateurvoetbal, konden de Spartanen zich de nodige fouten permitteren zonder dat het doel van Pim Doesburg ook maar eenmaal in werkelijk gevaar is geweest. Het lage tempo van Akraness bood Sparta alle gelegenheid tot herstel. Inspirerend werkt een dergelijke tegenstander uiteraard nooit en dat was ongetwijfeld een van de voornaamste oorzaken voor het matige spel van de Rotterdammers in deze ontmoeting, die beslist niet serieus kan worden genomen.

Opnieuw doemde de vraag op of het Europese voetbal gediend is met dergelijke inschrijvingen van dwergen in de internationale voetbalwereld. Tekenend is dat doelman Doesburg voor rust maar zesmaal in actie behoefde te komen, waarbij drie keer ten gevolge van een terugspeelbal. Na de hervatting werd de goalie slechts viermaal in het spel betrokken.

Geen moment hebben de IJslanders, die vijf internationals in hun gelederen hadden enige hoop gehad. Venneker toonde de dappere ploeg die harde realiteit door in de derde minuut de doelman Einar Gudleifsson, die zeer zwakke met opmerkelijk sterke momenten afwisselden, met een afstandsschot te passeren. Slechts spitsspeler Thordarson stond daarna in het voorste gelid. Met negen verdedigers deed Akraness een wanhopige poging de score zo laag mogelijk te houden. Daarin zijn de sportieve tegenstanders maar zeer ten dele geslaagd. Ondanks slecht schieten zorgde Kowalik (10e minuut) en Koudijzer (35e minuut) toch nog voor een 3-0 ruststand. Deze werd na de hervatting door Heijerman (55e en 65e minuut strafschop) en Walbeek (87e minuut) regelmatig tot 6-0 opgevoerd.

Koudijzer werd in de tweede helft vervangen door Wijs.

Een hoge zege had coach Kessler zich tevoren als verjaardagsgeschenk — de grijzende coach werd woensdag 38 jaar — gewenst. Kessler heeft zijn wens in vervulling zien gaan, al blijft het de vraag of hij, gezien het spel van zijn ploeg, wel helemaal het cadeau heeft gekregen waarop hij had gehoopt.



De leden van René and his freedom company zijn vol enthousiasme bezig met een nieuwe show.

Antilliaans team voor internationaal softballtoernooi

WILLEMSTAD — De Antilliaanse softballselectie die deel zal nemen aan het vierde kampioenschap van de Midden Amerikaanse en Caribische Federatie dat van 1-5 oktober op Curacao wordt gehouden, bestaat uit de volgende spelers: van Curacao: André Flemming (infield), Luis Obispo (pitcher), Wilson Obispo (outfield), Ruben Josepha (catcher), Randolf Bernardus (infield), Arie den Hartog (infield), Eligio Thielman (pitcher), Jozef Martina (outfield), Felipe Marcel (outfield), Cedric Kirindongo (infield), Ulric Kirindongo (infield), Johnny Alberto (infield), Mirto Martina (infield), Romualdo Martis (pitcher), Franklin Marie (infield); van Aruba: Ramon Buckley (infield), Jan Collins (outfield), Marciano Ruiz (catcher), Richard Simmon (infield), Nelson Thomas (pitcher), Minguel Tromp (pitcher). De ploeg staat onder leiding van manager Aston Gumbs.

Kleine kudde geiten gestolen

WILLEMSTAD. — Dertien rasgeiten en een schaap werden in de omgeving van een hofje in de buurt van Scherpenheuvel gestolen. De dieren hadden een gezamenlijke waarde van 525 gulden. De eigenaar die aan de Caracasbaaiweg woont, deed aangifte van de diefstal bij de recherche waarbij hij meedeelde dat de diefstal tussen zondag en maandag werd gepleegd.

Jongen aangereden

WILLEMSTAD. — Een achtjarig jongetje dat gistermorgen omstreeks kwart over acht de Abraham de Veerstraat onvoorzichtig overstak, werd door een personenwagen aangereden. Hij kreeg een kapwond aan de linkerelleboog.

De bestuurster van een personenauto wilde gistermiddag een omgevallen pot met eten onder het rijden weer overeind zetten, verloor de macht over het stuur en reed tegen de afrastering van perceel Lekstraat 1 en kwam vervolgens tegen een lichtmast tot stilstand. Zij klaagde over pijn aan het gezicht en zou zelf naar de dokter gaan. De materiële schade bedroeg 1500 gulden.

De bestuurder van een personenauto werd gistermiddag met hersenschudding in het ziekenhuis opgenomen nadat hij tegen een personenwagen en de afrastering van een perceel aan de Santa Rosaweg was opgereden. Hij botste met zijn auto tegen de andere wagen die stil stond, schoof door van de rijbaan af en vernielde de afrastering over een lengte van vier meter. Hij kreeg een diepe kapwond boven het linkeroog. Een inzittende die een snijwond aan het voorhoofd kreeg, werd aanvankelijk ook naar het ziekenhuis overgebracht, maar kon later naar huis. De schade was twaalfhonderd gulden.

Wedstrijd van de week

ADO neemt het op tegen Feijenoord

DEN HAAG. — De topwedstrijd in de Nederlandse eredivisie van de komende dagen is de ontmoeting tussen Feijenoord en A.D.O., komende zaterdag in het Feijenoord-stadion te Rotterdam. Het duel is op die dag gepland om de Rotterdammers wat meer ruimte te geven voor hun return in de eerste ronde van het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen, woensdag 30 september in Roemenië tegen Ut Arad. Ook de andere Nederlandse Europacupteams, Ajax en P.S.V., spelen eerder. De wedstrijd Ajax — Telstar is ook zaterdag en P.S.V. — FC Twente is zelfs naar vrijdag verhuisd.

A.D.O. en Feijenoord zijn beide na vijf competitiewedstrijden nog ongeslagen. A.D.O. is zelfs nog zonder puntenverlies, wat van de Rotterdammers niet gezegd kan worden. Feijenoord moest afgelopen zondag in Maastricht tegen M.V.V. het eerste punt afgeven (1—1). A.D.O.-trainer Jezek heeft al laten uitkomen dat een gelijkspel tegen de Europacuphouder hem niet onwelgevallig zal zijn en de Tsjech zal de tactiek van zijn elftal wel daarop afstemmen. Feijenoord tobt de laatste tijd wat met voorhoedeproblemen, die de doelpuntenproduktie hebben verflauwd. In elk geval kan het in De Kuip een interessante strijd worden.

Ajax dat zich na een zwak competitiebegin toch weer heeft opgewerkt tot de vierde plaats met zeven punten, zal weinig moeilijkheden ondervinden op eigen veld tegen Telstar. De Velsenaren hebben nog geen enkele keer een overwinning kunnen behalen.

STIMULANS

P.S.V. heeft geen gemakkelijke tegenstander aan FC Twente, maar dit kan misschien juist de stimulans zijn om over de toch onmiskenbaar aanwezige inzinking van de laatste weken heen te geraken. Het miljoenenelftal van Philips draait nog niet best en vooral de achterhoede is vaak een open deur. P.S.V. en FC Twente bezitten beide zeven punten en zullen er alles aan doen om niet achter te geraken bij de topclubs. Mogelijk dat de Twentenaren kunnen profiteren van concentratieverlies van de thuisclub in verband met de naderende strijd tegen Gottwaldov.

Sparta, dat net als A.D.O. tien punten heeft verzameld, trekt naar Breda, waar N.A.C. met een angstig gemoed zijn opwachting maakt. De Brabantse club bezit slechts drie punten en zal het dit seizoen heel moeilijk krijgen. Het is niet aan te merken, dat er voor de thuisclub een punt in zit tegen de Kessler-boys. Holland Sport, dat toch al zes punten heeft, krijgt Excelsior op bezoek. De Rotterdammers hebben nog geen overwinning behaald en het is de vraag of Cor van der Hart zo coulant met Excelsior zal zijn dat hij tevreden is met een remise. Als Van Maurik en Roggeveen het juiste schot weten te vinden, zal doelman Eddy van de Roer zeker moeten „vissen".

BELANGRIJK

Haarlem — Volendam is voor beide teams uitermate belangrijk, omdat de verliezer zich voorlopig met een plaats in de onderste regionen tevreden zal moeten stellen. Voor Haarlem is het een goede gelegenheid de eerste volle winst binnen te halen.

FC Utrecht treft thuis D.W.S. De achterhoede van de Utrechters is niet bepaald het sterkste deel van de ploeg, maar daar staat tegenover dat D.W.S. geen al te produktief voetbal speelt. Het ziet er dan ook niet naar uit dat er veel treffers te bewonderen zullen zijn in sportpark Galgewaard.

Go Ahead - M.V.V. is een strijd tussen twee gelijkwaardige ploegen. De Deventenaren stellen nogal teleur de laatste tijd en dit is trainer Hughes bepaald een doorn in het oog. Hij zal alles in het werk stellen zijn pupillen naar een zege op te zwepen. AZ '67 heeft het dit jaar heel moeilijk. Met één punt uit vijf wedstrijden bungelen de Alkmaarders eenzaam onderaan de ranglijst. Slechts één doelpunt vóór kon worden genoteerd. Het Nijmeegse N.E.C. zou wel eens aan den lijve kunnen ondervinden dat men in Alkmaar niet berust in het lot.

Rene and his company brengt cocktailshow

WILLEMSTAD — De dansgroep René and his freedom company zal tegen het eind van de volgende maand met een zogenaamde cocktailshow komen. De show waaraan 39 jongens en meisjes meewerken vormt een uitdaging voor de groep omdat men er zich van bewust is, na een andere shows te hebben meegewerkt, dat men nu zelf creatief moet worden. De groep heeft zichzelf de eis gesteld dat het een show moet worden die in staat is iedereen te boeien.

De dansgroep is ontstaan onder leiding van de balletdanser Dick Swanborn, die inmiddels terug naar Nederland is gegaan. De "Company" is in het verleden regelmatig op de voorgrond getreden zoals in het toneelstuk Opus I, in de musial Esta ricu nos bida ta, de revue It is a small world en zeer onlangs nog in Awaceru di alegria, een show die in Centro Pro Arte gegeven werd ten bate van de stichting Juda nan tres.

Gedurende de cocktailshow die helemaal door de groep zelf is opgezet zal men op de planken komen met toneel, zang, gevarieerde dansen en pantomime, terwijl er gewerkt zal worden met psychedelische geluiden- en lichteffecten. Tijdens een gesprek met de groep bleek duidelijk dat de medewerkers die viermaal per week drie uur lang moeten trainen overlopen van enthousiasme en vastbesloten zijn van de show zoals zij het zeggen iets unieks en goeds te maken. De leden van groep verzorgen zelf het decor, het ontwerp van de costuums en de chereografie. Omdat na raming de kosten voor het een en ander behoorlijk bleken te zijn opgelopen werd medewerking gevraagd en gekregen van het Cultureel centrum Curacao, het departement voor volksontwikkeling en cultuur, Centro Pro Arte en het technisch college St. Paulus. De show zal op vrijdag 30 en zaterdag 31 oktober op de planken worden gebracht en kaarten voor de show zijn ten gerieve van het publiek reeds vanaf zaterdag 26 september verkrijgbaar bij boekhandel Mensing.

Stuurman bestolen

WILLEMSTAD. — Uit de hut van de eerste stuurman aan boord van de tanker Gay Lusak verdwenen een polshorloge van 125 gulden en tevens geldsbedragen van 250 francs en 7000 yen. Het horloge en het geld zaten in een nachtkastje.

Hocrest bezig met uitbreiding van ledental

WILLEMSTAD. — In samenwerking met de secretaris van de Antilliaanse liga van credit unions, C. Boyé, is een actie gevoerd om het ledental op te voeren van de credit union voor het personeel in horeca -sector, Hocrest. Toen de actie begon telde Hocrest 83 leden op een personeelsbestand in deze sector van ongeveer twaalfhonderd man. Eind augustus was dit aantal gegroeid tot 153; het streefgetal is voorlopig vierhonderd. Deze aanwas werd vooral mogelijk gemaakt door de activiteit van de heer Serapio Privania (van Hugo's bar), die binnen tien dagen 39 werknemers in de horeca-sector wist te bewegen lid te worden van Hocrest.

In de verschillende hotels heeft Hocrest zijn eigen propagandisten aangesteld; dit zijn mevrouw B. Torregrosa en de heer O.Semerel voor Hilton; Ronchi Soliano in Intercontinental; Boy Kroon in Holiday Inn. Romualdo Francisco in Flamboyant, mevrouw Obdulia Daantje in Country Inn, Lucio La Costa en R. Charle, Ricardo Marchena in hotel Paris, Serapio Privania in Hugo's bar, Hildo Doran in Aerovista restaurant, Rafael Kramer in Rust en Burgh, Carlos Jacobus in Fort Nassau en Manuel Sanchez in Lido. Aldus een bericht in het Liga-orgaan Cooperador.

4500 ORGANEN OVERGEPLANT

mensheid moet nog wennen aan transplantaties



Het is stiller geworden rond de transplantaties. Zij stonden vooral in de nogal emotionele publiciteit toen het ene hart na het andere werd overgeplant. Die emoties hingen ongetwijfeld samen met de functie van het hart en met het feit, dat hart- en vaatziekten de grootste doodsoorzaak vormen. De nu heersende stilte wil echter niet zeggen, dat er geen organen meer worden getransplanteerd, al zijn het dan geen harten. Men zou dus alleen kunnen stellen, dat zich de laatste 1½ jaar geen spectaculaire ontwikkelingen hebben voorgedaan. Transplantaties van nieren zijn zelfs bijna reeds een gewone zaak geworden en komen alleen in de publiciteit, wanneer het om bijzondere gevallen gaat, zoals vorige week toen een volwassene de nieren van een kleuter ontving.

Transplantatie van organen wordt al vele jaren toegepast. Eigenlijk kan een bloedtransfusie ook daartoe gerekend worden. Daar treden weinig of geen moeilijkheden op, omdat er slechts een beperkt aantal bloedgroepen is. Elk jaar wordt verder bij duizenden blinden en mensen die gedeeltelijk blind zijn, het hoornvlies getransplanteerd. Nieren worden al meer dan 11 jaar overgeplant. Chirurgisch zijn er bij transplantaties geen problemen. In medische kringen zegt men dan ook, dat deze technische periode al vijftig jaar achter de rug is.

diagnose dood

Vooral bij de harttransplantaties kwam het probleem aan de orde: wanneer is de dood ingetreden en kan aan de overplanting begonnen worden. Bij hoornvliestransplantaties hoeft men het oog niet direct na de dood te verwijderen. Het degeneert niet snel en men kan dus rustig en met alle zekerheid vaststellen wanneer de patiënt klinisch dood is. Hart, lever en ook de nieren raken wèl snel in verval en daarom moet snel te werk gegaan worden. Het is dus zaak vast te stellen, wanneer de dood is ingetreden. De medische definitie van de dood is: de onherroepelijke bio-elektrische stilstand van de hersenen. Dit is met een zeer gevoelig instrument vast te stellen. Eén en ander betekent dat bij sommige patiënten, waarbij dit is geconstateerd, het hart kan zijn blijven kloppen, zodat de bloedcirculatie doorgaat. Het is zelfs mogelijk het lichaam in leven te houden, terwijl de hersenen onherstelbaar beschadigd zijn. Dit lijkt uiteraard weinig zinvol. Zijn de hersenen tijdelijk beschadigd, dan blijkt dit al vrij snel, terwijl de patiënt kunstmatig in leven wordt gehouden. In Amerika zijn harttransplantaties verricht, nadat de hersendood was ingetreden, maar het hart nog klopte. Niet iedereen is het hiermee eens. De hersenen zouden n.l. tijdelijk beschadigd kunnen zijn. Wanneer ook de bloedcirculatie tot stilstand is gekomen, is het duidelijk dat de dood is ingetreden. Dan moeten de organen snel verwijderd worden, omdat zij nog in leven moeten zijn.

afstoting probleem

Is het orgaan eenmaal overgeplant, dan is er het probleem van de afstoting. Elk gezond individu, mens of dier, verzet zich tegen „vreemd" materiaal in zijn lichaam, of het nu afkomstig is van bacteriën, virussen of gelijksoortige individuen. Het probeert daartegen immuun te worden door zgn. antilichamen te vormen tegen bepaalde kenmerken van de indringer (antigenen), die de gastheer zelf mist. Dit is overigens een mechanisme, dat reeds bij primitieve organismen voorkomt. Kleine ronde cellen in het bloed — lymphocyten — spelen een belangrijke rol in deze immunologische afweer. Zij breken het vreemde weefsel af en maken ook anti-lichamen.

Er wordt nu in twee richtingen gezocht om dit probleem te omzeilen. Een recente ontwikkeling is een selectie van donor en ontvanger met zoveel mogelijk dezelfde weefselgroepen. De ontvanger wordt dan als het ware voor de gek gehouden en denkt zijn eigen weefsel te krijgen. Deze weefselgroepen zijn te herkennen aan de witte bloedcellen. Dan is het zaak anti-lichamen te vinden, die slechts één antigeen herkennen. De meeste van de laatste behoren tot één uitermate genetisch systeem, dat overigens enkele honderden groepen oplevert. Met computers is 't dan mogelijk de gegevens van donors en patiënten vast te leggen. Op deze wijze werkt ook „Eurotransplant", de Europese organisatie, die een „orgaan-reservoir" heeft opgebouwd van op hun weefseltypen en antistoffen gesorteerde donors en ontvangers van nieren. Prof. dr. J. J. van Rood te Leiden is de grote stimulator van dit project. In Amerika bestaat een gelijksoortige organisatie.

nieuwe methoden

Desondanks blijven er verschillen bestaan tussen donor en ontvanger. Daarom blijft men zoeken naar meer middelen, die de afstoting onderdrukken en die tot dusver eigenlijk ook uitsluitend zijn gebruikt bij transplantaties. Een nadeel ervan is echter, dat zij schadelijk zijn voor het beenmerg, dat voor de aanmaak van rode en witte bloedlichaampjes zorgt. Het beenmerg kan dan beschadigd worden met als gevolg bloedarmoede en groter kans op infectie. Een middel dat alleen de lymphocyten bestrijdt, is het anti-lymphocytenserum (ALS), waarmee nu ook met patiënten ervaring wordt opgedaan. Overal op de wereld wordt naar deze sera gezocht. Ook in Nederland. Het Radiobiologisch Instituut TNO in Rijswijk is zelf een belangrijk centrum voor het ijken van de sera. Zeshonderd apen, waarmee harttransplantaties worden uitgevoerd, zijn daarvoor beschikbaar

Twee andere en nog nieuwe methoden zijn een voorbehandeling van de ontvanger met weefselfactoren van de donor en een „maskering" van het transplantaat. De ontvanger zou dan niet meer reageren tegen het transplantaat. Bij de tweede methode zou een geleidelijke aanpassing plaatsvinden. Met ratten zijn in Engeland hiermee goede resultaten geboekt. Het overgeplante orgaan krijgt een berschermende laag door geïnjecteerde antistoffen uit het bloed van een rat met lymphocyten van de donor. De dieren overleefden niertransplantaties zes maanden zonder onderdrukkende middelen. Een groot voordeel van deze methoden is dat de ontvanger zich goed kan blijven verzetten tegen infecties. Het zijn de afstotingsreacties en de middelen ertegen, die een belangrijk gesprekspunt vormen op het komende transplantatiecongres.

gebrek aan organen

In wezen kunnen alle organen overgeplant worden. Er moeten natuurlijk alleen wel voldoende donors zijn. Duizenden volkomen gezonde organen worden jaarlijks begraven en verbrand en komen niet beschikbaar. In Amerika heeft men jaarlijks behoefte aan 80.000 harten; het aantal verkeersslachtoffers en doden door hersenbloedingen is ongeveer even groot. Het is duidelijk dat deze niet allemaal op de juiste plaats en tijd beschikbaar zijn. Men moet eigenlijk over ten minste 25 kandidaten beschikken voor één harttransplantatie. Volgens prof. dr. H. W. ten Cate komen in Nederland ongeveer 200 patiënten per jaar in aanmerking voor een niertransplantatie. In de laatste vier jaar zijn er echter slechts 91 overplantingen verricht. Er komen dus te weinig organen beschikbaar; patiënten die voor een niertransplantatie in aanmerking komen, moeten daarop soms jaren wachten en worden intussen met de kunstmatige nier behandeld. Uit de slachtoffers van verkeersongevallen zouden zeker 150—200 nieren per jaar ter beschikking kunnen komen. Men is hierop echter nog niet ingesteld. De uit Nederland afkomstige en in Amerika werkende dr. F. O. Belzer bewaart nieren reeds tot 50 uur; vijfmaal zo lang als thans gebruikelijk. Ook in ons land experimenteert men met langere perioden: 48-72 uur.

De transplantatie van nieren heeft tot dusver het meeste succes opgeleverd. Het was ook het eerste orgaan dat werd overgeplant. Sinds 1959 zijn er bijna 4000 gevolgd. Door de techniek van de weefseltypering wordt ook steeds meer gebruik gemaakt van de nieren van overledenen dan van levende donoren (bijna altijd familieleden). Bij de laatste is de éénjaars overleving thans 90 pct.; bij die van een dode donor 70 pct. Eén jaar lijkt misschien weinig; de betrokken patiënten vinden het meestal wel de moeite waard. De kans dat een niertransplantatie minstens 2 jaar geslaagd mag heten, is overigens 80 pct., zegt prof. dr. R. Calne, de bekende Britse transplantatie-chirurg. Behalve de nier komen de lever, het hart en de longen het eerst in aanmerking, vanwege hun onmisbare functie in het lichaam.

Na 109 levertransplantaties zijn er nog 8 patiënten in leven, waarvan de langste 27 maanden. De lever is een ingewikkelder orgaan dan de nier. De lever moet heel snel gekoeld worden. Dr. Starzl in Denver is een groot deskundige op dit gebied. In Den Haag houdt hij een voordracht over z'n 25 transplantaties. Bij biggen bleek geen afstoting van een ingeplante lever op te treden. Zelfs de afstoting van andere weefsels als huid, hart en nier werd door de getransplanteerde lever althans direct verhinderd. De afstoting vond in een veel langzamer tempo plaats. De lever zelf bleef gewoon functioneren. Het is niet mogelijk om op basis hiervan voorspellingen te doen voor de mens, vindt prof. Calne.

Geen enkele patiënt overleefde de 24 tot dusver verrichte longtransplantaties. Longen zijn meer vatbaar voor infectie dan andere organen. Patiënten, waarbij overwogen wordt tot overplanting over te gaan, zijn meestal dan reeds ongeschikt voor een narcose en operatie. Een jonge Belg leefde tien maanden, de langste overlevingstijd na een longoverplanting.

mensen met ander hart

Harttransplantaties werden reeds 12 jaar geleden door de doktoren Lower en Shumway ontwikkeld. Met honden namen zij vele proeven. Beiden komen naar Den Haag, evenals trouwens dr. Barnard, die de eerste harttransplantatie bij de mens verrichtte en de schijnwerpers der publiciteit op zich gericht kreeg. Harttransplantaties worden pas gedaan, wanneer geen andere ingrepen in onderdelen ervan en met gebruik van hart-longmachines mogelijk waren. Is de hartspier zelf onherstelbaar beschadigd, dan is een overplanting eigenlijk de enige mogelijkheid. De patiënt moet dan verder niet ziek zijn. Er zijn nu 164 harttransplantaties gedaan in 59 centra; 20 patiënten zijn nog in leven. Er gaan kritische stemmen op tegen een spreiding van deze transplantaties in (te) veel centra.

Vóór 1968 zijn enkele honderden beenmergtransplantaties verricht, waarmee slechts bij uitzondering tijdelke successen werden behaald. Sindsdien zijn er 70 overplantingen geweest en daarvan zijn 18 ontvangers nog in leven. In Amerika heeft één patiënt de operatie twee jaar overleefd. In zijn familie waren 11 mannelijke kinderen door deze ziekte getroffen, die meestal vóór de eerste verjaardag met de dood eindigt. Vooral voor patiënten met aangeboren afwijkingen van het afweermechanisme lijkt een beenmergtransplantatie een veelbelovende behandeling. Ook voor leukemie-patiënten en zij die een te **grote dosis straling hebb[...] pen, kunnen ermee gebaat [...] Amsterdamse chirurg dr. [...] ziet daarom binnen korte [...] mergbanken tot stand kom[...] merg kan goed bewaard b[...] diepvriestemperaturen, wat [...] ganen niet het geval is.**

geen hersenen

Een half jaar geleden [...] eerste zenuw overgeplant [...] dode donor. Dit gebeurde [...] chen. Er deden zich ge[...] tingsverschijnselen voor. [...] fungeert de ingeplante ze[...] een geleiding tussen de tw[...] broken zenuwen om deze we[...] elkaar te laten groeien. E[...] vorderde dit 1 mm. Nu is [...] gevoel en beweging moge[...] de hand, waarin de be[...] zenuw zich bevindt. Of da[...] gerukte ledematen weer [...] lichaam verbonden kunnen [...] is nog een grote vraag, o[...] verse soorten zenuwen dan [...] worden verbonden. De kans [...] menging van prikkels is [...] niet gering. Kunstledema[...] dan ook te verkiezen. Het [...] deze reden tevens niet te [...] ten, dat hersenen zullen [...] overgeplant. Zij zijn door h[...] zenuwen en miljoenen zen[...] met het lichaam verbond[...] slotte, de alvleesklier, waa[...] 18 overplantingen zijn geda[...] patiënten leven er nog mee[...] vooral van belang voor s[...] ken, die immuun zijn voor [...]

van dier naar mens

Omdat er een tekort aan [...] is, denkt men aan overplan[...] dier naar mens. Bij de scha[...] nu toe mislukte pogingen o[...] nen van chimpansees naar [...] te transplanteren, waren de [...] scopische afwijkingen die m[...] niet veel ernstiger dan bi[...] plantaties van mens naar [...] Onderzoekingen hebben [...] wel aangetoond, dat dan niet [...] de afstotingsreacties hèt p[...] vormen, maar meer een aa[...] van cellen van de vaatwa[...] moedelijk door antistoffen [...] bloed van de ontvanger. [...] Kath. Universiteit te N[...] wordt hiernaar onderzoek [...] en naar methoden gezocht [...] vaatbeschadiging tegen te [...] Volgens dr. M. N. van der [...] men met deze heterologe ([...] ene diersoort op de andere [...] ook van dier op mens) even [...] 10 jaar geleden mèt de h[...] (bij gelijksoortige individuen [...] plantaties. Varkens zouden [...] toekomst — als dit probl[...] opgelost — als donor va[...] voor de mens kunnen optre[...]

De orgaantransplantatie m[...] geen spectaculaire vordering[...] maakt hebben, wel wordt [...] meer bekend van de ziekten, [...] het overplanten van organen [...] zaken. Deze vergroting van [...] van ziekten als kanker en [...] fecties, die bijv. 70 pct. van [...] stige chronische nierziekte [...] oorzaken, zouden wel eens [...] volg kunnen hebben dat tra[...] taties niet meer nodig zijn. [...] prof. dr. J. J. van Loghem h[...] ge week op de persconferen[...] het transplantatie-congres s[...] zin van het congres reikt o[...] transplantatie héén"!

Grote bellangstelling voor Bonaire-regatta

Ook aandacht via radio, tv

KRALENDIJK — Wat in 1967 begon als een zeilwedstrijd tussen twee Bonaireaanse zeilboten, die onder elkaar weleens wilden uitmaken wie het best met de zeilen en de touwen overweg kon, zal dit jaar, als alles zal verlopen zoals er nu uitziet, uitgroeien tot een grote zeilrace. Van alle zijden ondervindt de Lions-club als organisator de nodige medewerking. Frappant hierbij ois dat van buiten Bonaire, vooral van Curacao en Aruba hulp van de meest uiteenlopende zijden wordt aangeboden.

De laatste drie dagen van oktober en de eerste november zullen in de Baai van Kralendijk in een groot aantal races in verschillende klassen de boten elkaar bekampen. Men rekent nu al op tachtig deelnemende zeilschepen van klein tot groot. In de Sail/sunfish klasse zullen het er omstreeks twintig zijn, de Sterns komen ook met twintig, in de Pampus klasse schreven tot nu toe tien boten in, terwijl de jachtenklasse aan de top gaat met 25 boten. Van de zijde van de Bonaireaanse vissers rekent men op tien boten.

Hotels volgeboekt

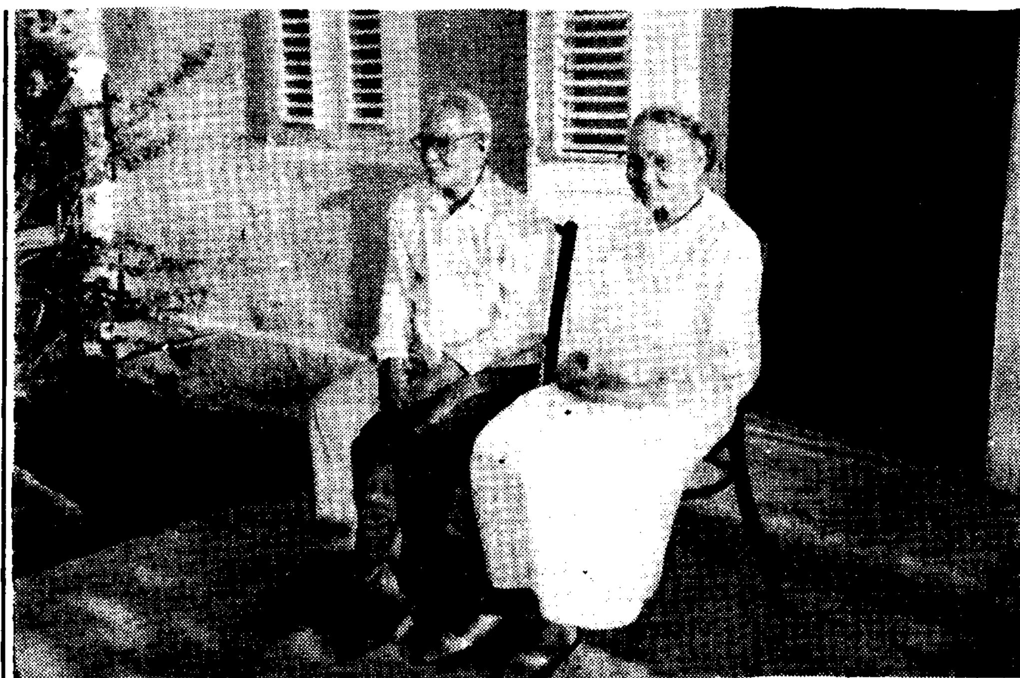
Een opmerkelijk feit is dat veel zeilenthousiasten de kampioenschappen op St. Thomas hebben laten schieten voor dit evenement, zo deelt de organiserende commissie mee. Door dit medeleven met de wedstrijden rond Bonaire, is men nu al zeker van een deelname die alle voorgaande jaren zal overtreffen. Buiten de deels in hotels, die bijna allen zijn volgeboekt rond de races, deels bij particulieren, worden ondergebracht. [...] particulieren komen vooral de jongeren. Ook zullen vele deelnemers aan boord van hun eigen schepen slapen.

Het programma, dat steeds nog wordt aangepast aan de aktiviteiten die in de vier dagen rond de wedstrijden heersen, biedt uitgebreid vertier in de avonduren. Ook overdag zal alles in het werk worden gesteld om het de zeilers zo gemakkelijk mogelijk te maken. Zo zullen zij dagelijks in de beachhut van Hotel Bonaire lunchpakketten tegen lage prijzen kunnen krijgen, zodat hun verblijf op het water niet hoeft te worden onderbroken. Op twee plaatsen organiseert de Lions Club elke avond dansfeesten; in de Flamingo Beach Club en in de beachhut van Hotel Bonaire. Voor zover nu bekend is zullen de eerste deelnemers al omstreeks 25 oktober op Bonaire arriveren. Van Aruba komen zij allen zeilend als hun boot dat toelaat, van Curacao wordt door de Shell een grote lichter van 250 ton ingezet om alle boten in één keer over te zetten. Het uitzetten, dat afgelopen dinsdag al is begonnen door vier deelnemers van Curacao zal door deskundigen geschieden. Men zal deze week onderzoeken hoeveel boeien men denkt nodig te hebben, zodat die op tijd op Bonaire arriveren.

Mogelijkheden tonen

Op de vraag van de Amigoe aan de heer Ad Michel, wat de Lions begon met deze zeilwedstrijden, deelde deze mee, dat men in de eerste plaats tracht Bonaire meer bekendheid te geven. Het zou er vooral om gaan om de deelnemers te wijzen op de uitnemende gelegenheid, die er is om te zeilen. Als bijkomende factor wilt men op deze wijze trachten gelden te verzamelen voor diverse akties, die de Lions voor de inwoners van Bonaire jaarlijks organiseerd.. Het is dan ook de bedoeling dat elke boot van Bonaire meevaart, iets waartoe de handel ondermeer kan bijdragen door als sponsor op te treden.

Via alle communicatiemedia zal in de komende weken de aandacht worden gevraagd voor dit evenement. Zo zal in het sportprogramma Muzikale Sportexpress dat zondags is te beluisteren via de Curom aandacht worden gevraagd voor de zeilwedstrijden. Ook in een voorlichtingsprogramma dat in de week van 4 tot 11 oktober via de t.v. wordt uitgezonden komt men aan bod. Hierin zal ondermeer een film die verleden jaar van de wedstrijden werd gemaakt, worden gedraaid. Als men bij deze wedstrijden de wind in de zeilen weet te houden, kan Bonaire via deze regatta een belangrijke plaats gaan innemen op de lijst van zeilevenementen in het Caribische gebied.



RINCON – Zondag 27 september zullen de heer en mevrouw Albertus-Pourier het feit herdenken dat zij 65 jaar geleden in het huwelijk traden. Hosé Maximus Albertus, 84 jaar en zijn vrouw Mathilda Delfina Albertus-Pourier, zullen dan met hun acht kinderen, 28 kleinkinderen en achttien-kleinkinderen in huiselijke kring aandacht besteden aan dit unieke feit. Omdat de vrouw van het jubilerende echtpaar juist de laatste weken enigszins ziek was, wil men het feest zoveel mogelijk in alle rust voorbij laten gaan. Desondanks zal in de middaguren pastoor Swartjes een Heilige Mis celebreren ten huize van het platina-echtpaar. Speciaal voor de Amigoe wilde het echtpaar, dat niet meer zo veel beweging neemt, voor de foto voor hun huisje in Rincon 300 poseren.

Estrellas-bestuur

NOORD DI SALINJA — De Sportvereniging Estrellas heeft deze week tijdens zijn jaarvergadering een nieuw bestuur gekozen. De vergadering, die in het clubhuis werd gehouden, besloot de volgende leden aan te wijzen voor een bestuursfunctie; F.C. (Piet) Martis voorzitter, Delfincio Nicolaas ondervoorzitter, J.A. (Papa) Francees secretaris, Cornelis (Papachi) Montero 2e secretaris, Carmo Silberie penningmeester, Clive Marchena 2e penningmeester en trainer en Norberto (Jombi) Silberie commissaris. Zoals bekend is Estrellas een van de toonaangevende clubs in de hoofdklasse op Bonaire.

30 mei-commissie: maatschappij critici bespeelden frustraties

Ernstige sociale noden niet afdoend bestreden

WILLEMSTAD – Samenvattend kan worden gesteld, dat er op Curacao enkele zeer ernstige maatschappelijke noden bestaan, welke door de overheid niet op afdoende wijze bestreden worden en die steeds in omvang dreigen toe te nemen. Deze noden zijn zowel door degenen, die beroepshalve zich geplaatst zien voor de taak hierin verlichting te brengen als door de hulpvragenden jaar in jaar uit onder de aandacht van de overheid gebracht, evenwel zonder al te groot resultaat. De teleurgestelde verwachtingen hebben frustraties opgeleverd, die door maatschappij-critici bespeeld werden en aldus geradicaliseerd. Een sociale strijd tegen de overheid werd als onvermijdelijk voorgesteld. Aldus de 30 mei-commissie in de paragraaf: De maatschappelijk welzijnszorg in het 30 mei-rapport.

Ernstig tekort sociaal beleid

De commissie gaat op dit onderdeel van zijn onderzoek uitgebreid in en stelt in dit verband, dat de gebeurtenissen op en rond 30 mei gepaard gingen met "een vrij sterke uiting van ontevredenheid en misnoegen over de wijze, waarop door de overheid aan de maatschappelijke noden tegemoet wordt gekomen. Er wordt op gewezen, dat het gerucht de ronde deed dat de overheid indirect een belangrijke invloed heeft gehad bij het Wescar-conflict, door het voeren van een lage loonpolitiek. Ook protesteerde de overheid niet tegen het op 28 mei aan de Wescar-stakers gegeven massaal ontslag. Zo kwamen, aldus de commissie twee aspecten van het sociaal beleid in het brandpunt der belangstelling te staan: het feit, de overheid zich in bepaalde kritieke omstandigheden van inmenging onthield en dat in het algemeen van overheidswege een weinig consistent sociaal beleid was gevoerd, waaronder een goed functioneerde maatschappelijke welzijnszorg.

Contrast

Laatstgenoemde zorg zoals deze door de op 30 mei 1969 aan de macht zijnde regeringspartij werd opgevat en uitgevoerd contrasteerde sterk met de verwachtingen, die bij een deel van de bevolking bestonden. Dit misnoegen kon steeds op de achtergrond van bovengenoemd arbeidsconflict en de massale uitbarsting worden gehoord.

De commissie geeft dan een vrij uitvoerige analyse van de bestaande maatschappelijke noden en de wijze, waarop de overheid deze voorkwam of ophief. Deze analyse valt uiteen in drie gegevens: de aard en de omvang van de meest ernstige maatschappelijke noden; het overheidsbeleid, de daaruit voortvloeiende voorzieningen, de rol van het particulier initiatief en de relatie daarvan met de overheid en tenslotte de discrepantie tussen de maatschappelijke noden en de daarop betrekking hebbende overheidsvoorzieningen.

Massaal karakter

Met betrekking tot de meest ernstige maatschappelijke noden, merkt de commissie op, dat het zelden voorkomt, dat de noodlijdende zijn nood adequant formuleert en ook nog suggesties aan de hand doet om de nood te lenigen. De commissie acht dit een van de redenen, waarom een specifiek arbeidsconflict tot een zo massale rebellie kon leiden. Nadat in sommige persorganen bij monde van de zich kritisch ten opzichte van de maatschappelijke opstellende schrijvers (men denke aan het hoofdthema van Vitó, dat een vrij grote oplaag had) aande minst bedeelden werd voorgehouden, dat het zo niet langer kon en dat slechts door een fundamentele maatschappelijke structuur-wijziging hun noden zouden worden gelenigd. Het is mede het massale karakter van de ongeregeldheden, dat als bewijs kan worden gezien van datgene, wat steeds in deze pers naar voren is gekomen", aldus de commissie.

Deze heeft "representanten gehoord" van de kant der noodlijdenden en van de dienstverlenende instanties. Daaruit is een "rangschikking der noden voortgekomen, een volgorde, die zowel de frequentie als de sterkte van de nood weergeeft".

Slechte behuizing

De opsomming omvat:

a) slechte behuizing (in de meeste gevallen betreft dit ook huurwoningen, waarvoor een relatief hoge huur wordt gevraagd; geschatte behoefte aan volkswoningen, rond 1968 was dat ongeveer vierduizend woningen; het woningprobleem is oorzaak van talrijke andere noden zoals gebrekkig gezinsleven, slechte hygienische toestand en vermoedelijk ook het ongehuwd moederschap en uithuizige vader; ook de oudere zonen zijn veelal uithuizig.

b) de werkloosheid; deze is grotendeels structureel van aard en leidt vooral bij jongeren mannelijke werklozen vaak tot werkschuwheid; vaak heeft ook sociale degeneratie plaats met stelen en sexueel wangedrag;

Bestedingspatroon

c) het voorkomen van te lage inkomens voor vaak grote gezinnen; gevolg is een grote hoeveelheid verzoeken om onderstand of leningen bij de Volkscredietbank met als volgend nijpend probleem; het terugbetalen van deze leningen; ook wordt veel geld besteed aan nummerkopen; tevens koopt met lage inkomens relatief veel op afbetaling zoals ijskasten, tv's enz; "kortom", aldus de commissie, "door de minst draagkrachtigen wordt in het algemeen een te zwaar bestedingspatroon gevolgd, deels onder invloed van de reclame, deels ook omdat men niet graag zijn armoede wil tonen en zijn uitgaven niet aanpast aan het inkomen"; verder: "Voor de categorie kinderen uit de financieel weinig draagkrachtige gezinnen, doet zich bovendien op school het probleem voor, dat zij onvoldoende gevoed naar school komen";

d) ongehuwd moederschap; twee vormen zijn daarbij te onderscheiden: de ongehuwde moeder van wie soms alle kinderen dezelfde vader hebben, die echter niet deel uitmaakt van het gezin en de ongehuwde moeders, wier kinderen door verschillende mannen zijn verwekt; dikwijls ook, zijn de vaders van onwettige kinderen óf werkloos óf zij verdienen te weinig om in de onderhoudskosten te voorzien; er zijn echter ook nog ingewikkelder gezinspatronen mogelijk; dit probleem heeft talrijke neven-aspecten, waarvan onder meer genoemd wordt het feit, dat de categorie onwettige moeders een belangrijk deel gaat uitmaken van de onderstand-trekkers; ook zijn er opvoedingsproblemen; het grootste percentage kinderen dat met de kinderbescherming of Jeugdzorg in aanraking komt, is afkomstig uit onvolledige gezinnen, aldus de commissie.

Rapport 30 mei

e) medische verzorging; het aantal "pro paupertate-patienten (pp-kaart) is groot; de gouvernements-artsen zijn hierdoor overbezet;

Geen begeleiding

Tot zover de door de commissie als meest algemeen voorkomende omschreven noden, waarna men een overzicht geeft van de bestaande voorzieningen bij de overheid en particulieren. Wat de eilandelijke dienst Sociale zaken betreft, wijst de commissie er onder meer op, dat er ten aanzien van de hoogte van de bedragen en het recht op onderstand geen wettelijke regeling aanwezig is. Daarom werkt men met een interne regeling. Deze dienst werk slechts in de zin van "maatschappelijk-materiele zorg". Er is geen begeleiding door beroeps-maatschappelijke werkers. "De nood wordt in feite nooit geheel opgeheven", aldus de commissie, "daar er zoals uit de ervaring van de ambtenaren van de dienst blijkt vaak bij de clienten ook sprake is van karakterologische en psychische problemen.

Voorkoming van herhaling van een contact met de dienst is nauwelijks mogelijk. Dit zou kunnen geschieden door gunstige milieu-beinvloeding en verbetering van de sociale relaties der clienten". De commissie wijst er op, dat er "een zeer dringend gebrek" is aan gezinsmaatschappelijk werk en tot de eerste vereisten behoort onder meer budgetering en family-planning.

Het is de begroting van Sociale zaken opgenomen bedrag voor maatschappelijke zorg is bij lange na niet toereikend. Een dergelijk tekort doet zich ook voor ten aanzien van de volkswoningbouw. Als gevolg van dit laatste feit kan niet worden "voldaan", aan de noodzaak van de geplande sanering van krottenwijken en zien wij deze laatste slechts samenvallen met andere noodzakelijke projecten (zoals brug-project, red.). De grootte van de volkswoningbouw -typen, aldus de commissie "is bovendien onvoldoende voor een doorsnee Curacaos gezin, terwijl juist vaak grote gezinnen urgentie -gevallen zijn".

Een belangrijk deel van de maatschappelijke welzijnszorg wordt uitgeoefend door particuliere organisaties, zo stelt de commissie verder vast. Omdat de verstrekte subsidies niet toereikend zijn, blijven de organisaties kampen met een exploitatietekort; met geld-acties of giften probeert men dat dan wel bij te vullen, maar nooit is dit in voldoende mate mogelijk. Men kampt ook met een tekort aan ruimte en eveneens aan geschoold en gespecialiseerd personeel, als gevolg van de exploitatie-tekorten. Omdat de aanwezige instellingen niet het geheel van de maatschappelijke noden dekken, komt het voor, dat door de bestaande instellingen diensten moeten worden verleend, waartoe zij niet volledig zijn uitgerust.

Ernstig tekort

De discrepanties besprekend, verklaart de commissie, dat de "vrij algemene ontevredenheid over het sociale overheidsbeleid", zeker bij de werkers in het veld, "op verifieerbare gegevens" berust. Zonder meer kan vastgesteld worden dat er op dit gebied "van een ernstig tekort sprake is".

In de gesprekken hierover, aldus de commissie, "komt herhaaldelijk naar voren, dat er bij de uitvoerende overheidsinstanties de indruk aanwezig is, dat er geen sociaal beleid is, dat op de werkelijke maatschappelijke nood is gericht". Dit is afleidbaar uit de vorm van de hulpverlening. "Er is geen maatschappelijk werk bevorderd, doch slechts maatschappelijke zorg". Ter verduidelijking zegt de commissie in een noot, dat onder maatschappelijke zorg verstaan wordt" de financiele bijstand, die de aanvrager weer in staat moet stellen maatschappelijk te functioneren. Maatschappelijk werk daarentegen, is de procesmatige, gespecialiseerde begeleiding van personen of groepen die maatschappelijk in nood verkeren".

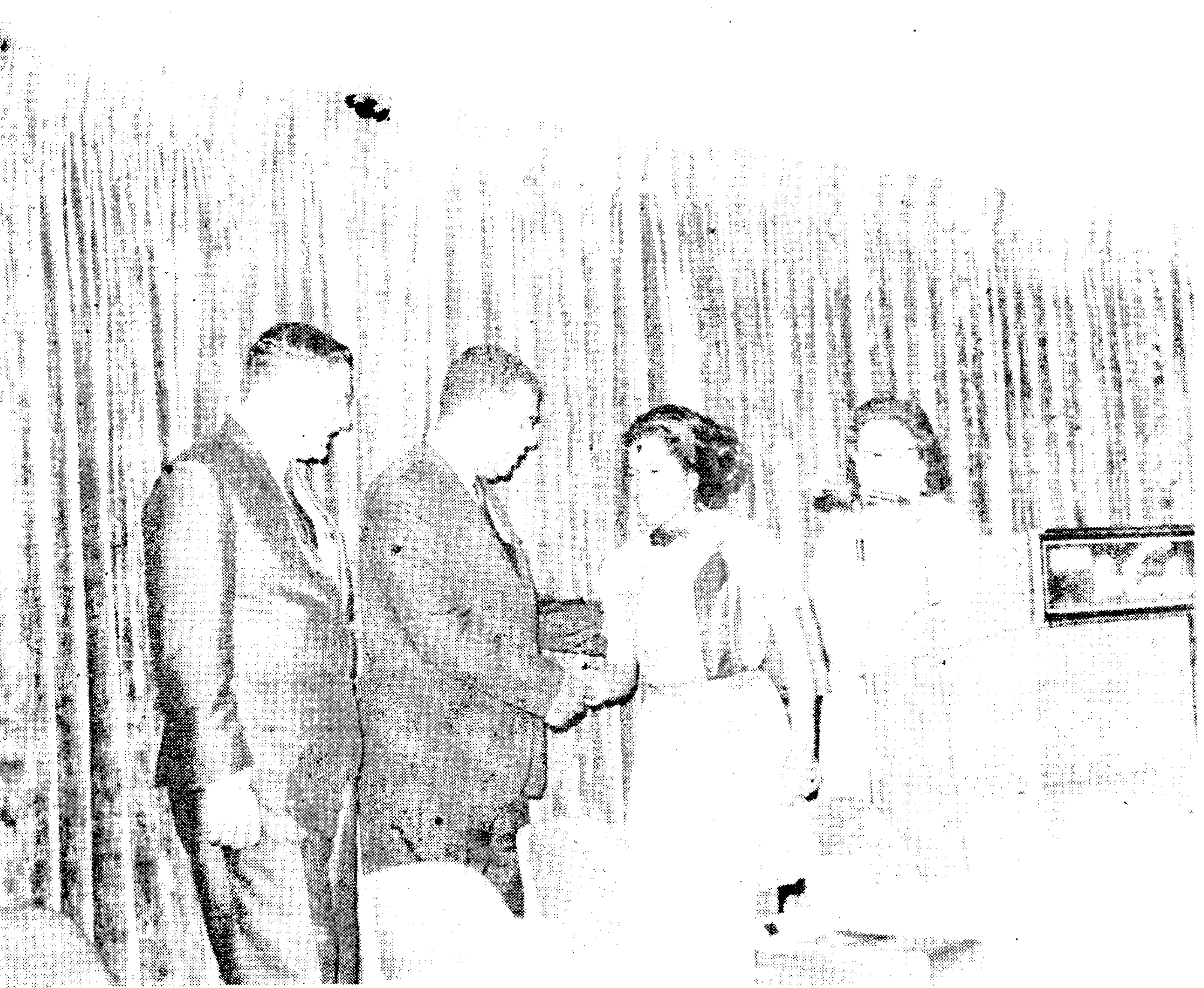
Onlustgevoelens

Ook wijst de commissie er op, dat in de publieke opinie de opvatting ingang heeft gevonden, "dat met name de hulpverlening via de dienst Sociale zaken en meer nog bij de Volkscredietbank, gebaseerd is op het voorrang verlenen aan personen, die de regeringspartij gunstig gezind zijn". De commissie voegt hieraan toe, dat hoewel de laatste jaren de DP dit verwijt trof, ook hetzelfde gezegd werd over de overige politieke partijen. De opvatting was wijdverbreid, dat bij de beoordeling van aanvragen om financiele hulp "de factor van de politieke kleur van de aanvrager een ontoelaatbare rol speelde. Indien een dergelijke opvatting eenmaal heeft post gevat, worden achter negatieve beschikkingen op aanvragen onzakelijke motieven gezocht. Een dergelijke situatie kweekt onlustgevoelens, die volgens tal van informanten medebepalend zijn geweest voor de uitbarsting van 30 mei".

(wordt vervolgd; voorgaande afleveringen verschenen op 22, 25 en 31 juli, 6, 14, 15, 18, 20 en 25 augustus en 1, 3, 7, 10, 14, 17, 21 en 22 september).

WILLEMSTAD – Het bestuur van de nog jeugdige organisatie Hubentud '70 heeft gistermiddag twee Argentijnse gedelegeerden naar het onlangs in Caracas gehouden ORI-FIET-congres ontvangen in de toekomstige zetel van Hubentud '70 aan de Penstraat. De Argentijnen werden ontvangen door enige leden van genoemde stichting, die een en ander vertelden over de toekomstplannen van Hubentud '70. De Argentijnen toonden grote belangstelling en zegden alle medewerking toe om een voetbalclub te installeren. Hiervoor toonde Fundashon Hubentud '70 zich dankbaar. Aan de Hubentud-zetel moet nog het een en ander gedaan worden, zoals de foto ook aantoont, maar men is nu in afwachting van de terugkeer van ged. A. A. Jonckheer, die beloofd heeft dat hij materiaal ter beschikking zal stellen voor de reparatie-werkzaamheden. Vanmiddag zou een andere delegatie naar het ORI-FIET congres een bezoek brengen aan Hubentud '70. De gangmaker daarvan, Franklin Isenia, is werkzaam op het kantoor van ORI-RIET op Curaçao.





WILLEMSTAD – In Hotel La Concha te San Juan Puerto Rico is onlangs het zevende congres gehouden van de Caribbean nurses organisation, waaraan een delegatie van veertig man van de Nederlandse Antillen deelnam. Op het congres waren de verschillende eilanden uit het Caribisch gebied vertegenwoordigd en er waren ook afgevaardigden uit Mexico, El Salvador en Ecuador. De vergadering werd verleden week verrast door het bezoek van twee Antilliaanse ministers en wel vice-premier S.G.M. Rozendal en minister Leo Chance. De beide bewindslieden werden aan de congressisten voorgesteld door zuster J. Wouter (zie foto) als voorzitster van de Organisacion di enfermeras Antillas Neerlandesas (ODEAN)

Home veroordeelt Syrische interventie in Jordanie

NEW YORK. – De Britse minister van buitenlandse zaken, sir Alec Douglas Home, heeft zondagavond in New York verklaard, berichten te hebben ontvangen volgens welke een groot aantal Syrische tanks in Jordanië is binnengerukt om de Palestijnen te steunen in hun strijd tegen de Jordaanse regeringstroepen.

In een gesprek met de pers bij zijn aankomst in New York, waar hij de algemene vergadering der V.N. zal bijwonen, zei minister Home, dat als deze berichten juist zijn, zij een ernstige toestand scheppen. „Als ze juist zijn, moet Syrië zich naar onze mening onmiddellijk terugtrekken. Maar men moet voorzichtig zijn, omdat berichten uit dat deel van de wereld altijd nauwkeurig zijn".

BEIROET – Speciale troepen van koning Hoessein zijn op last van de Jordaanse vorst een speuractie begonnen naar de verblijfplaats van de 54 gegijzelde inzittenden van de gekaapte vliegtuigen die door de Palestijnen gevangen worden gehouden. Dit deelde een Britse journalist woensdag mee in Beiroet, waar hij kort tevoren was gearriveerd met een vliegtuig van het rode kruis dat een groep buitenlandse journalisten uit Amman had opgehaald.

Volgens minister Home is Engeland vooral bezorgd over de situatie in Jordanië, daar er acht Engelsen onder de 54 gijzelaars zijn.

De heer en mevrouw Diemel geven kennis van de geboorte van hun zoon

JAAP

23 sept. 1970

tijd.: Advent ziekenhuis
thuis adres: Valkenweg 10

Foreign investment fund nv opgericht

WILLEMSTAD — Met als maatschappelijk kapitaal één miljoen dollar is opgericht het Foreign investment fund nv met als plaats van vestiging Curacao. Doel van de nv is het beleggen van zijn middelen in effecten zoals aandelen en andere bewijzen van deelgerechtigdheid en obligaties, alsmede andere rentedragende schuldvorderingen. De omschrijving van de middelen om dit doel te bereiken is zeer uitvoerig. Zo wordt vastgesteld, dat de nv geselecteerde en verschillende soorten beleggingen in effecten kan doen, vestigen en in stand houden en toezicht kan houden op deze belegginggingen.

Als houdster van deze effecten, kan de nv alle bevoegdheden en rechten uitoefenen in dezelfde mate als een natuurlijk persoon dit zou kunnen doen. Directrice van het Foreign investment fund nv is Leeward management company nv, gevestigd op Curacao.



TELEFOONDIENST EILANDGEBIED CURACAO
BEKENDMAKING

Het Hoofd van de Telefoondienst van het eilandgebied Curacao maakt hierbij bekend dat het automatisch telefoonverkeer met het eilandgebied Aruba a.s. vrijdag, 25 september 1970 vanaf 15.30 voor het publiek is opengesteld.

Het tarief is als volgt vastgesteld:

a. Tussen 07.00 en 19.00 op werkdagen per 3 seconden f. 0,05
b. Tussen 19.00 en 07.00 uur op werkdagen en vanaf vrijdag 19.00 uur tot maandag 07.00 uur per 4 seconden f. 0,05

Hierbij zij aangetekend dat bovengenoemd A.Z.Z. tarief (sub b) niet van toepassing is op met zondagen gelijkgestelde feestdagen.

Voor het voeren van gesprekken met een abonnee op Aruba dient men 08 direkt gevolgd door het gewenste telefoonnummer te draaien (b.v. 081952).

Voor inlichtingen betreffende abonnees van Aruba kan men bij de Informatiedienst (Tel. 62) terecht, terwijl in de loop van de volgende week telefoongidsen van Aruba tegen de prijs van f. 1.– per exemplaar bij de Telefoondienst, Wilhelminaplein 6, alhier verkrijgbaar zijn.

Het Hoofd voornoemd,
A.R. Kook.



LANDS RADIO- EN TELEGRAAFDIENST

MEDEDELING IN VERBAND MET DE AUTOMATISERING VAN HET TELEFOONVERKEER TUSSEN CURACAO EN ARUBA V.V.

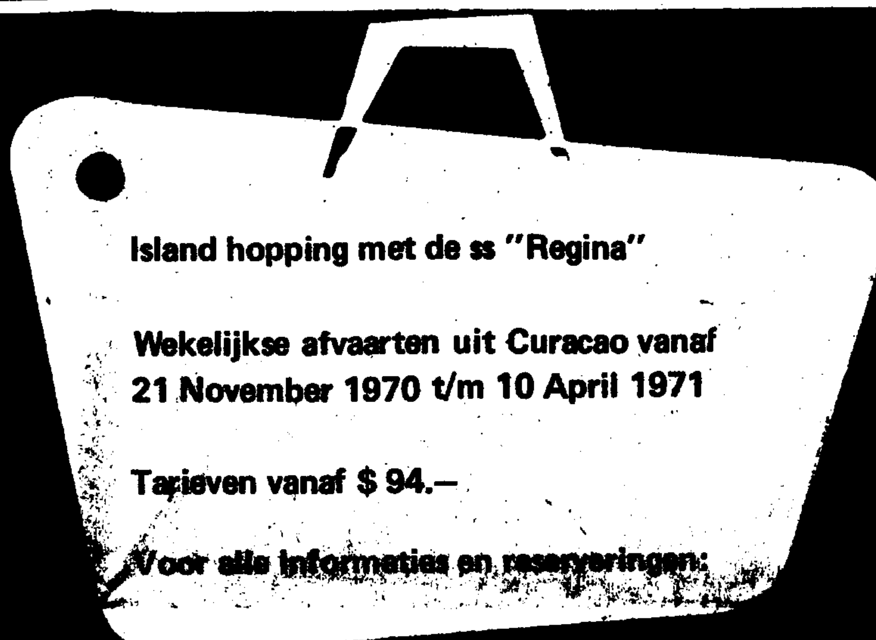
Naast het automatisch verkeer blijft het in de toekomst mogelijk op de gebruikelijke wijze gesprekken via de telefoniste te voeren.

Het hiervoor geldend tarief blijft gehandhaafd op NAFl. 1,50 per minuut met een minimum van drie minuten overdag en NAFl. 1.– per minuut met een minimum van drie minuten na 18.00 uur en op zondagen.

De Directeur van de Lands Radio- en Telegraafdienst,
voor deze:
Ir. H.J. Eikelenboom.

Plaats eens een zoekertje







KENNISGEVING
WIJZIGING TELEFOONNUMMER
DE ANTILLEN N.V.

NIEUW NUMMER:

8 1 5 3 2

MEDEDELING
OGEM N.V. ELECTRICITEITSBEDRIJF CURACAO

brengt haar verbruikers in herinnering dat de rekening over de boekmaand AUGUSTUS 1970 op de vervaldatum dient te zijn voldaan.



indien voor of uiterlijk op de vervaldatum de rekening over de boekmaand AUGUSTUS 1970 en eventuele achterstallige rekeningen niet zijn voldaan, zal helaas tot afsluiting moeten worden overgegaan.

N.B.: Men gelieve er rekening mee te houden dat Bank- en Girobetaling ons pas na enkele dagen bereiken.



EXAMEN VOOR LANDMACHINIST[EN]

in de week van 19 t/m 23 oktober worden gegadi[gden met] voldoende deelname in de gelegenheid gesteld exa[men af] te leggen voor de

VERKLARINGEN EN DIPLOMA'S

Stoom- Motor- en Koelbedrijf
A en B

aanmelding voor het examen op maandag 28 sep[tember] van 8 - 12 en 18.30 - 20.30 uur bij de Direkteur [van het] Technisch College St. Paulus Saliña Abao

Bij de aanmelding dient het examengeld te [worden] voldaan.

voor de verklaringen A en B f. 30.–.
voor de diploma's A en B f. 35.–



EILANDGEBI[ED] CURACAO
MOTORRIJTUIG -en MOTORBOOTBELA[STING]

De Ontvanger van het eilandgebied Curacao maakt b[ekend] dat zal worden aangevangen met aanhouden en ve[...] ren van degenen die de motorrijtuigbelasting [...] motorrijtuigen voor drie of meer wielen (autom[...] tot en met het derde kwartaal 1970 nog niet [...] voldaan. Hierbij kan tevens in bewaringneming [...] desbetreffende motorrijtuigen plaats vinden.

Overtreders van de bepalingen van de Motorrijt[...] motorbootbelastingverordening (AB. 1964 no. 49) [...] gestraft worden met een geldboete van ten hoo[gste] 300.–

De Ont[vanger]
H.C.T. [...]